

- Ⓓ **Gebrauchsanweisung
für Akku-Rasentrimmer**
- ⒼⒸ **Directions for Use
Cordless Grass Trimmer**
- Ⓕ **Mode d'emploi
du coupe-bordure à accumulateur**
- ⒶⒻ **Handleiding
voor accugrastrimmer**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso per
tosaerba a filo a batteria**
- Ⓐ⒮ **Руководство по эксплуатации
для аккумуляторного газонного
триммера**
- ⒶⒻⒻ **Upute za uporabu
baterijskog trimera za travu**

Einhell[®]
NEW GENERATION

1

CE

Art.-Nr.: 34.111.20

I.-Nr.: 01016

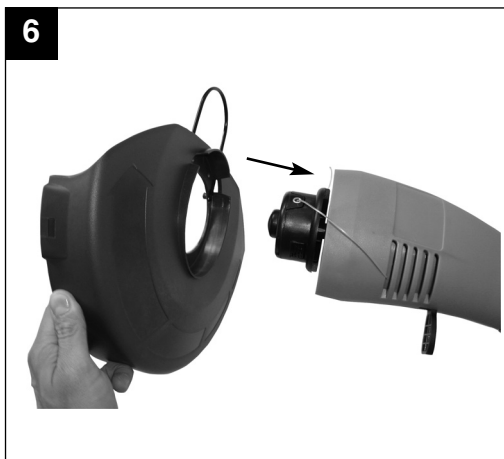
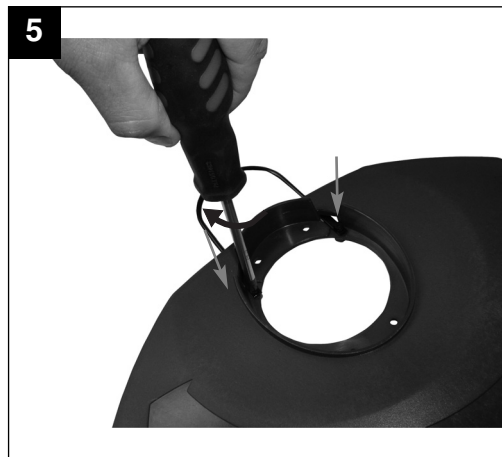
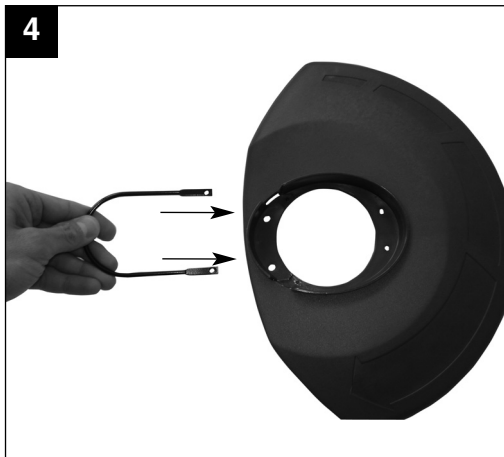
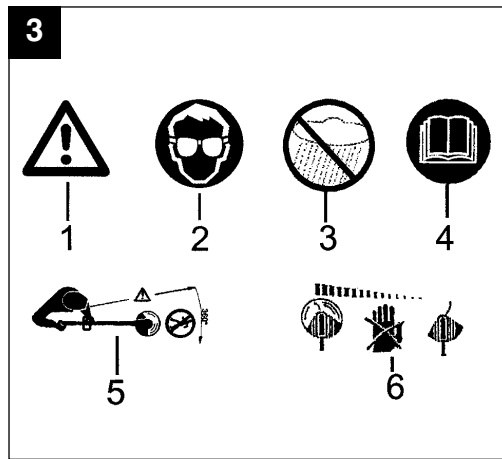
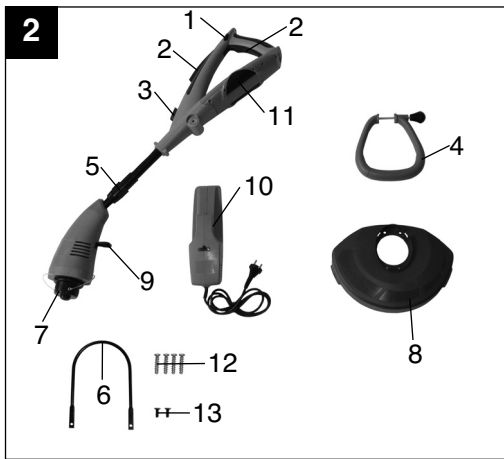
NAT 18

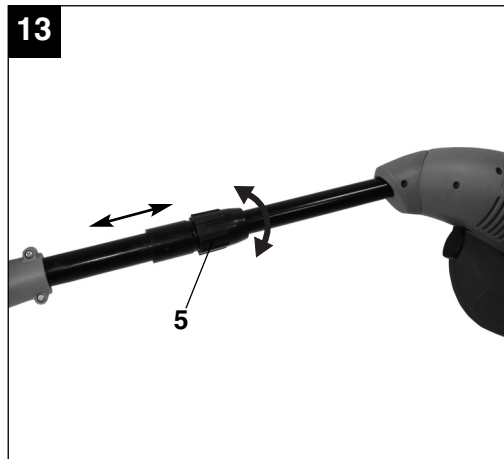
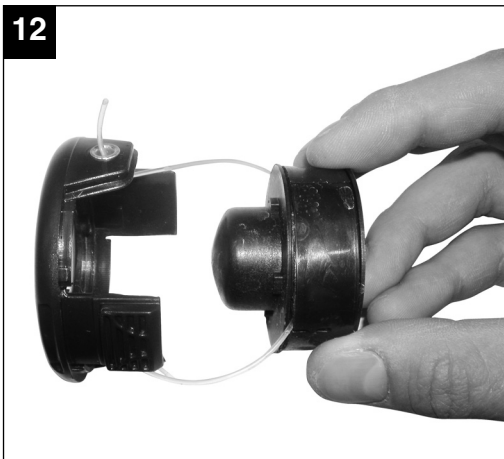
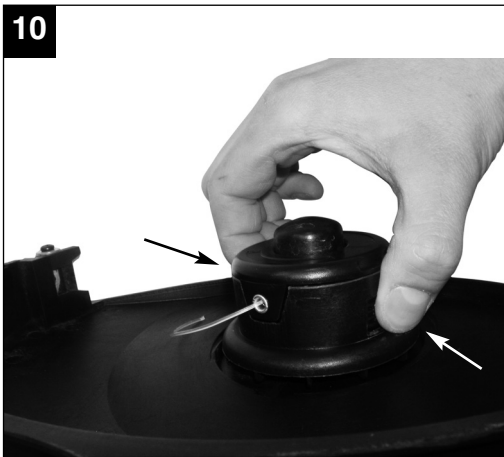
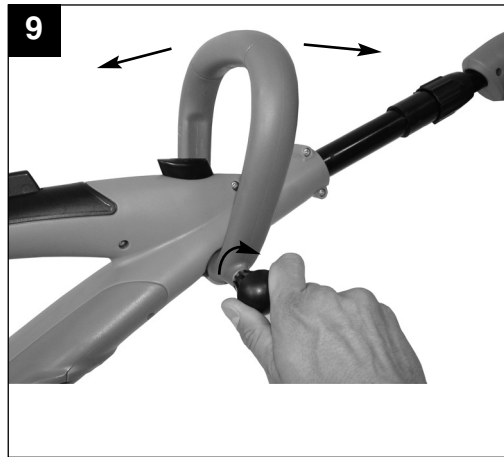
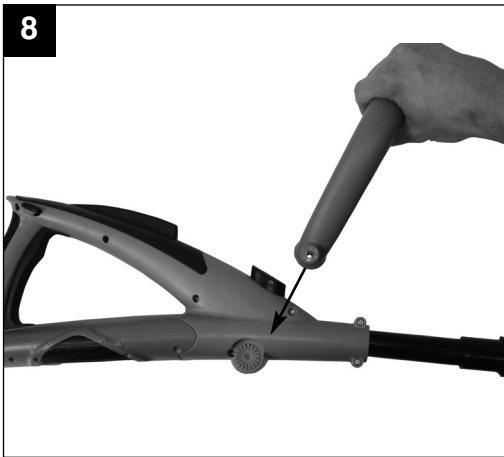
Ⓧ	Seite	8 - 12
Ⓤ	pages	13 - 17
Ⓧ	pages	18 - 22
Ⓝ	Blz.	23 - 27
Ⓡ	Pagine	28 - 32
Ⓡ	страницы	33 - 38
Ⓡ	stranice	39 - 43

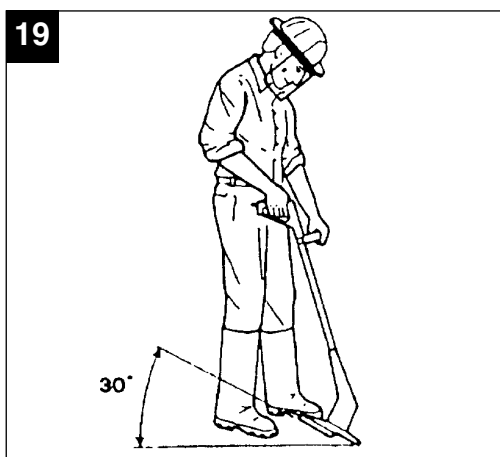
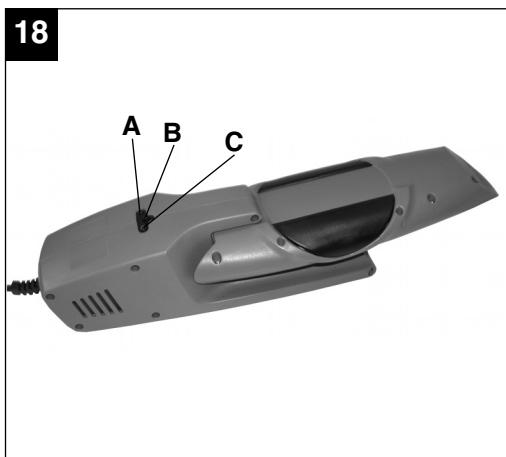
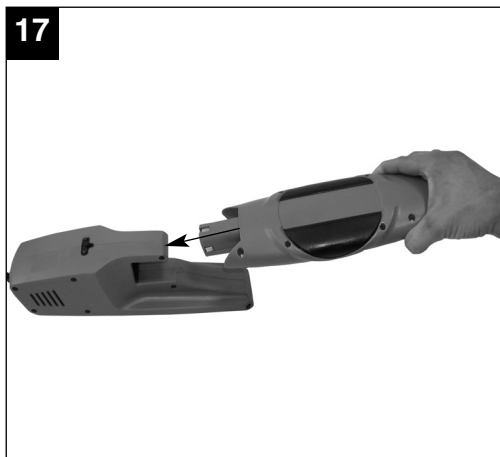
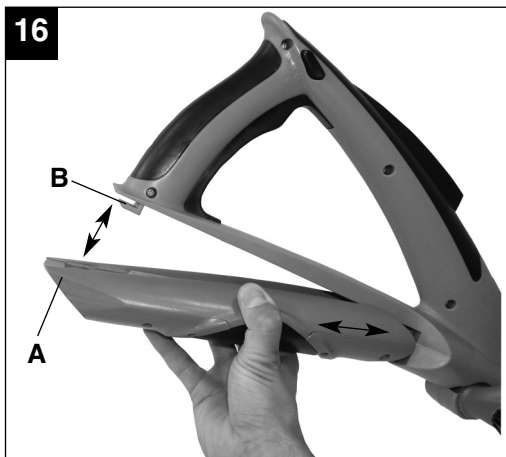
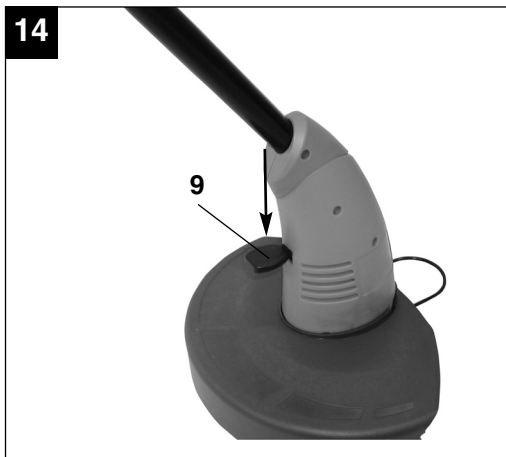
1



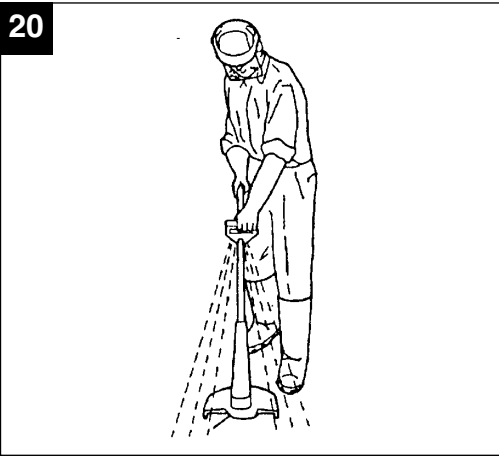
3



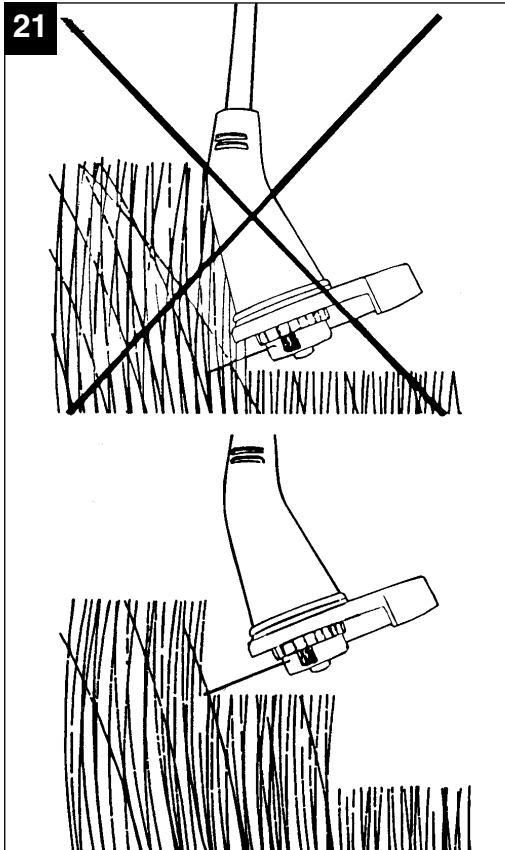




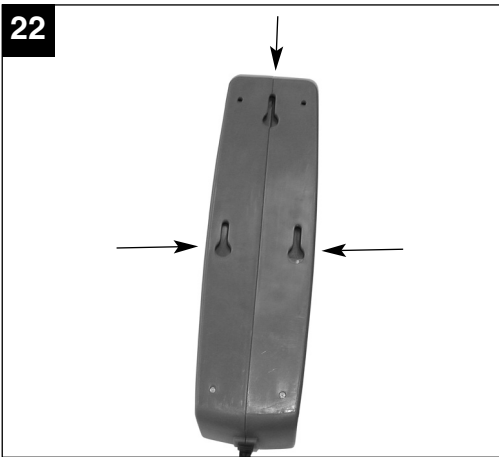
20



21



22



23



D**Inhaltsverzeichnis:**

1. Allgemeine Sicherheitshinweise
2. Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät
3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
4. Technische Daten
5. Montage
6. Ordnungsgemäßer Gebrauch
7. Vor Inbetriebnahme
8. Inbetriebnahme
9. Verwendung des Rasentrimmers als Kantenschneider
10. Austausch der Fadenspule
11. Laden des Akkus
12. Wartung und Pflege
13. Ersatzteilbestellung
14. Störungen
15. Entsorgung

Verpackung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Die allgemeinen Sicherheitsvorschriften entnehmen Sie dem beiliegendem Heftchen

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper.

Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Schneiden auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb und entfernen Sie dieses.

- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie das Gerät bitte an einem sicheren Ort.
- Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
- Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, überzeugen Sie sich davon, dass der Nylonfaden keine Steine oder andere Gegenstände berührt.
- Arbeiten Sie immer mit angemessener Kleidung, um so Verletzungen des Kopfes, der Hände, der Füße zu verhindern. Tragen Sie zu diesem Zweck einen Helm, eine Schutzbrille (oder eine Schutzblende), hohe Stiefel (oder festes Schuhwerk und eine lange Hose aus festem Stoff) und Arbeitshandschuhe.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, halten Sie es unbedingt vom Körper entfernt!
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgedreht ist bzw. wenn es nicht in der Arbeitsstellung ist.
- Schalten Sie den Motor ab wenn: Sie das Gerät nicht benutzen, Sie es unbewacht lassen, Sie es kontrollieren, Sie die Spule entnehmen bzw. austauschen, Sie das Gerät von einem Ort zum anderen transportieren.
- Halten Sie das Gerät von anderen Personen, insbesondere Kindern und auch von Haustieren fern; im geschnittenen und aufgewirbelten Gras könnten Steine und andere Gegenstände sein.
- Halten Sie während der Arbeit von anderen Personen und Tieren einen Abstand von mindestens 5 m.
- Schneiden Sie nicht gegen harte Gegenstände. So vermeiden Sie es, sich zu verletzen und das Gerät zu beschädigen.
- Verwenden Sie den Rand der Schutzvorrichtung, um das Gerät von Mauern, verschiedenen Oberflächen, sowie zerbrechlichen Dingen fernzuhalten.

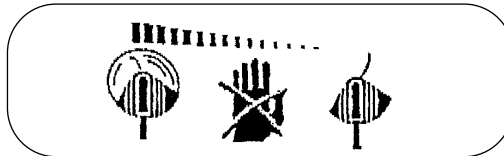
- Verwenden Sie das Gerät nie ohne die Schutzvorrichtung.

⚠ ACHTUNG! Die Schutzvorrichtung ist für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer, sowie für ein korrektes Funktionieren der Maschine wesentlich. Das Nichtbeachten dieser Vorschrift führt abgesehen davon, dass dadurch eine potentielle Gefahrenquelle geschaffen wird, zum Verlust des Garantieanspruches.

- Versuchen Sie nicht, die Schneidvorrichtung (Nylonfaden) mit den Händen anzuhalt. Warten Sie immer ab, bis sie von allein anhält.
- Verwenden Sie keinen anderen als den Original-Nylonfaden.
- Verwenden Sie anstelle des Nylonfadens auf keinen Fall Metalldrähte.
- Seien Sie vorsichtig, damit Sie sich nicht an der Vorrichtung, die zum Abschneiden des Fadens dient, verletzen.
- Achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- Versuchen Sie nicht, mit dem Gerät Gras zu schneiden, das nicht am Boden wächst; versuchen Sie zum Beispiel nicht, Gras zu schneiden, das an Mauern oder auf Steinen, usw. wächst.
- Im Arbeitsbereich des Rasentrimmers ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht wird.
- Überqueren Sie mit eingeschaltetem Gerät keine Straßen oder Kieswege.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist und halten Sie es immer senkrecht zum Boden. Jede andere Stellung ist gefährlich.
- Überprüfen sie regelmäßig, ob die Schrauben richtig angezogen sind.
- Die zu schneidende Fläche immer von Kabeln und anderen Gegenständen frei halten.
- Muss das Gerät zum Transport angehoben werden, ist der Motor abzustellen und der Stillstand des Werkzeuges abzuwarten. Vor dem Verlassen des Gerätes ist der Motor abzustellen.
- Während des Betriebs dürfen Sie auf keinen Fall gegen harte Gegenstände schneiden, nur so vermeiden Sie Verletzungen des Bedieners und Schäden am Gerät.
- Für die Instandhaltung nur Original-Ersatzteile verwenden.

- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideeinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihre normale Arbeitsposition, bevor Sie eingeschaltet wird.
- Ziehen Sie den Akku ab: vor Prüfungen, Reinigungen oder Arbeiten an der Maschine und wenn sie nicht im Gebrauch ist.

⚠ Achtung: Nach dem Abstellen rotiert der Nylonfaden noch einige Sekunden nach!



2. Erklärung des Hinweisschildes (siehe Abb. 3) auf dem Gerät

- 1: Warnung!
- 2: Augenschutz tragen!
- 3: Vor Feuchtigkeit schützen!
- 4: Vor Inbetriebnahme lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
- 5: Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
- 6: Werkzeug läuft nach!

3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Abb. 1 – 2)

- 1 Einschaltsperr
- 2 Ein- Ausschalter
- 3 Stellknopf zum Drehen des Handgriffs
- 4 Zusatzhandgriff
- 5 Höhenverstellung
- 6 Kantenführung
- 7 Fadenspule
- 8 Schutzhaube
- 9 Pedal für Neigungswinkelverstellung
- 10 Ladegerät
- 11 Akku
- 12 4 Befestigungsschrauben für Schutzhaube
- 13 2 Befestigungsschrauben für Kantenführung

D**4. Technische Daten:**

Drehzahl n_0	7.500 min ⁻¹
Schnittkreis \varnothing	27 cm
max. Laufzeit	ca. 20 min
Schneidfaden \varnothing	1,2 mm
Schutzklasse	III
Schalleistungspegel L_{WA}	96 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	79 dB
NC Wechselakku	18 V d. c. / 1500 mAh
Vibration vorderer Handgriff a_{Hv}	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Vibration hinterer Handgriff a_{Hv}	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Gewicht	2,8 kg
Ladegerät	
Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Ausgang	
Nennspannung	20 V d. c.
Nennstrom	2000 mA

Das Geräusch der Maschine kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Gehörschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch wurde nach prEN ISO 10518 gemessen. Der Wert der am Griff vorhandenen Schwingungen wurde nach prEN ISO 10518 ermittelt.

5. Montage**5.1 Montage der Schutzhaube (Abb. 4-7)**

- Kantenführung mit den 2 Befestigungsschrauben (Abb. 2/Pos 13) an der Schutzhaube montieren (Abb. 4-5).
- Schutzhaube auf den Trimmer aufstecken (Abb. 6) und mit Hilfe der 4 Befestigungsschrauben (Abb. 2/Pos 12) fest mit dem Trimmer verschrauben. (Abb. 7)

5.2 Montage des Zusatzhandgriffes (Abb. 8 – 9)

- Befestigungsschraube aus Handgriff heraus-schrauben, dann den Handgriff auf den Gerätegriff aufstecken (Abb. 8) und mit der Befestigungsschraube fest montieren (Abb. 9)

6. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasen, kleinen Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

10

Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Achtung! Wegen Gefahr von Personen und Sachschaden darf das Gerät nicht zum Zerkleinern im Sinn von Kompostieren verwendet werden.

7. Vor Inbetriebnahme

Durch die Höhenverstellung und Verstellung des Zusatzhandgriffes kann eine optimale Arbeitsposition eingestellt werden.

Höhenverstellung (Abb. 13)

Lösen Sie die Überwurfmutter (Abb. 13/Pos 5) bis sich der Holm des Rasentrimmers frei zusammen und auseinander bewegen lässt. Stellen Sie nun die gewünschte Arbeitshöhe ein, und fixieren den Holm in dieser Position indem Sie die Überwurfmutter wieder festschrauben.

Verstellung des Zusatzhandgriffes (Abb. 9)

Lösen Sie die Befestigungsschraube des Zusatzhandgriffes soweit, dass dieser sich ohne großen Widerstand nach vorne und hinten bewegen lässt. Stellen Sie die gewünschte Position ein und schrauben Sie die Befestigungsschraube wieder fest.

Neigungswinkelverstellung des Führungsholmes (Abb. 14)

Stellen Sie den Rasentrimmer fest auf den Boden. Drücken Sie von oben mit dem Fuß auf das Pedal für die Neigungswinkelverstellung (Abb. 14/Pos 9). Nun können Sie den Holm auf den gewünschten Neigungswinkel einstellen. Um den Neigungswinkel zu fixieren, lassen Sie das Pedal los und lassen sie den Holm einrasten. 3 Rastungen sind möglich.

8. Inbetriebnahme

Der Rasentrimmer ist nur zum Schneiden von Rasen bestimmt.

Ein kurzer oder abgenutzter Nylonfaden führt zu niedrigen Schnittleistungen.

ACHTUNG! Beim Einstellen der Fadenslänge unbedingt Akku abziehen! (Abb. 15 - 16)

Der Rasentrimmer besitzt ein teilautomatisches Fadenverlängerungssystem. Bei jeder Betätigung des teilautomatischen Fadenverlängerungssystems wird der Faden automatisch verlängert, damit Sie immer mit der optimalen Schnittbreite Ihren Rasen kürzen.

Bitte Berücksichtigen Sie, dass der Verschleiß des Fadens durch häufige Betätigung der Fadenverlängerungsautomatik erhöht wird.

Hinweis:

Wenn Ihre Maschine zum ersten Mal in Betrieb genommen wird, wird das eventuell überstehende, überschüssige Ende des Schnitfadens von der Schneideklinge der Schutzhaube gekürzt.

Ist der Faden bei der ersten Inbetriebnahme zu kurz, drücken Sie den Knopf an der Fadenspule und ziehen den Faden kräftig heraus. Beim ersten Anlauf wird der Schneidfaden automatisch auf die optimale Länge gekürzt.

Entfernen Sie den Messerschutz. Vorsicht: Verletzungsgefahr! Setzen Sie nun den Akku ein (Abb. 16). Beim ersten Anlauf des Schneidkopfes wird der Faden auf die richtige Länge abgeschnitten. Ein kurzer oder abgenutzter Nylonfaden führt zu niedrigen Schnittleistungen.

Um die höchste Leistung von Ihrem Rasentrimmer zu erhalten, sollten Sie bitte den folgenden Anweisungen folgen:

- Verwenden Sie den Rasentrimmer nicht ohne Schutzvorrichtung.
- Mähen Sie nicht, wenn das Gras nass ist. Die besten Ergebnisse erzielen Sie bei trockenem Gras.
- Um Ihren Rasentrimmer einzuschalten drücken Sie den Einschalt-Sperrknopf und den Ein-/Aus-Schalter.
- Um Ihren Rasentrimmer auszuschalten lassen Sie den Ein/Aus Schalter (Abb. 1 / Pos. 2) wieder los.
- Den Rasentrimmer nur dann an das Gras annähern, wenn der Schalter gedrückt ist, d.h.

wenn der Rasentrimmer in Betrieb ist.

- Um richtig zu schneiden, das Gerät seitlich schwenken und Vorwärtsgehen. Halten Sie den Rasentrimmer dabei um ca. 30° geneigt (siehe Abb. 19 und 20).
- Bei langem Gras muss das Gras, von der Spitze aus, stufenweise kürzer geschnitten werden (siehe Abb. 21).
- Nutzen Sie die Schutzhaube aus, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden
- Halten Sie den Rasentrimmer fern von harten Gegenständen, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden.

9. Verwendung des Rasentrimmers als Kantenschneider

Um die Kanten von Rasen und Beeten zu schneiden, kann der Rasentrimmer auf folgende Weise umfunktioniert werden:

- Akku entfernen (Abb. 15 + 16)
- Drücken Sie den Stellknopf (Abb. 1/Pos 3)
- Halten Sie den Stellknopf gedrückt und Drehen Sie den oberen Handgriff um 180°, bis dieser einrastet.
- Auf diese Weise hat man den Rasentrimmer zu einem Kantenschneider umfunktioniert, mit dem man Vertikalschnitte des Rasens ausführen kann (Abb. 23).

10. Austausch der Fadenspule (Abb. 10-12)

ACHTUNG! Vor Austausch der Fadenspule unbedingt Akku entfernen (Abb. 15 - 16)!

- Messerschutz aufstecken.
- Drücken Sie seitlich auf die gekennzeichneten Felder der Spulenabdeckung und entnehmen diese mit der Spule (Abb. 10 und 11). Achten Sie darauf, dass die Feder nicht verloren geht.
- Entnehmen Sie die leere Fadenspule.
- Führen Sie das Fadenende der neuen Fadenspule durch die Öse der Spulenabdeckung (Abb. 12).
- Setzen Sie die Spulenabdeckung mit der Spule wieder in die Spulenaufnahme ein.
- Beim ersten Anlauf wird der Schneidfaden automatisch auf die optimale Länge gekürzt.
- Messerschutz abnehmen. Vorsicht Verletzungsgefahr.
- Beim ersten Anlauf des Schneidkopfes wird der Faden auf die richtige Länge abgeschnitten .

ACHTUNG! Weggeschleuderte Teile des Nylonfadens können zu Verletzungen führen.

D**11. Laden des Akkus (Abb. 15 - 18)****Laden des Akkus**

1. Akku-Pack aus dem Gerät nehmen. Dazu die seitlichen Rasttasten drücken (Abb. 15-16).
2. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Schließen Sie das Netzkabel des Ladegerätes an eine Steckdose an und stecken Sie den Akku in das Ladegerät (Abb. 17). Bei vorhandener Netzspannung leuchtet nun die grüne LED des Ladegerätes (Abb. 18/Pos. C)
3. Um den Ladevorgang zu starten drücken Sie die Ladetaste (Abb. 18/Pos. B) des Ladegeräts. Bei eingestecktem Akku leuchten nun beide LED's (rot + grün). Das Ladegerät beendet den Ladevorgang automatisch wenn der Akku voll geladen ist (nach ca. 90min.). Dies wird durch das Erlöschen der roten LED (Abb. 18/Pos. A) angezeigt.

Während des Ladens kann sich der Akku etwas erwärmen. Dies ist jedoch normal.

Hinweis: Sie können das Ladegerät durch die vorgesehenen Öffnungen an der Rückseite als Wandhalterung verwenden (Abb. 22).

Achten Sie beim erneuten Einsetzen des Akkus darauf, dass dieser mit der Öffnung am hinteren Ende (Abb. 16/Pos. A) sicher in die Aufnahme (Abb. 16/Pos. B) einrastet.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte,

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät mit Ladeadapter
 - und den Akku-Pack
- an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des NC-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Akku-Rasentrimmers nachlässt.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs!

12. Wartung und Pflege

- Vor dem Abstellen und Reinigen den Rasentrimmer ausschalten, den Akku abziehen (Abb. 15 - 16) und den Messerschutz aufstecken.
- Ablagerungen an der Schutzhaube mit einer Bürste entfernen.
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichtem Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch säubern.
- Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!
- Den Rasentrimmer nie mit Wasser abspritzen.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.

13. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

14. Störungen

Gerät läuft nicht: Überprüfen Sie, ob der Akku geladen ist und ob das Ladegerät funktioniert. Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.

15. Entsorgung**Achtung!**

Der Rasentrimmer und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z. B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Table of contents

1. General safety instructions
2. Explanation of the warning signs on the machine
3. Machine description and items supplied
4. Technical data
5. Installation
6. Proper operation
7. Before starting the machine
8. Starting up
9. Using the grass trimmer as an edge trimmer
10. Replacing the line spool
11. Recharging the rechargeable battery
12. Care and maintenance
13. Ordering spare parts
14. Faults
15. Waste disposal

Packaging

The machine is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage.

- Read the operating instructions carefully and comply with them. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the machine, its proper use and safety regulations.
- Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times.
- If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions as well.

We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions.

1. General safety instructions

The general safety instructions are set out in the attached booklet.

Additional safety instructions

- Inspect the items you want to cut before starting to work. Remove any foreign objects. If you hit upon an obstacle while cutting, turn off the machine and remove the obstacle.
- Work only in good visibility.
- Always make sure of your footing while working.

Be careful when stepping backwards. Risk of stumbling!

- Never leave the tool unattended at your work place. Store the tool in a safe place during interruptions.
- If you interrupt your work to move to a different position it is imperative to switch off the tool while you are moving there.
- Never use the tool in the rain or in moist or wet conditions.
- Protect the tool from the damp and rain.
- Before you switch on the tool, make sure that there are no stones or other objects touching the nylon line.
- Always wear suitable clothing to protect your head, hands and feet from injury. Wear a helmet, goggles or visor, high boots or strong shoes, long trousers made of tough material, and work gloves.
- Be sure to hold the tool away from your body when it is switched on!
- If the tool is turned over or if it is not in working position, do not switch it on.
- Switch off the motor when you are not using the tool, when you leave the tool unattended, when you are checking the tool, if the power cable is damaged, when you want to remove and replace the reel, and when you are moving the tool to another location.
- Keep the tool away from other persons, particularly children and pets. There may be stones and other objects in the flying cut grass.
- Keep at least 5 m away from other persons and animals when you are working with the tool.
- To prevent injury to yourself and damage to the tool, never cut against hard objects.
- Use the edge of the guard to keep the tool away from walls, changes of surface and fragile objects.
- Never use the tool without a guard.

⚠ CAUTION! The guard is vital for your safety and for the safety of others, and it is also essential for the grass trimmer to work correctly. Failure to observe this instruction will not only create a potential hazard, it will also result in the loss of your rights under the warranty.

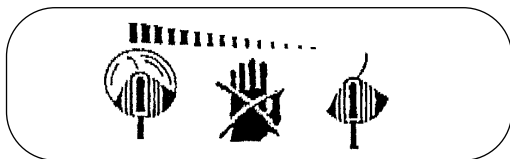
- Never try to stop the cutter (nylon line) with your hands. Wait until it stops by itself. It is imperative to use only the original nylon line.
- Never use metal cutting unit instead of the nylon line. Beware of injuring yourself on the line cutting device. Keep the air vents clear of dirt. After use, unplug the machine and check it for

GB

damage.

- Never attempt to cut grass that is not growing on the ground. For example, do not try to cut grass growing on walls, rocks, etc. Within the working radius of the grass trimmer the user is responsible for any damage caused to third persons by use of the trimmer.
- Never cross roads or pebble paths with the grass trimmer switched on.
- When you are not using the grass trimmer, keep it in a dry place out of the reach of children.
- Use the grass trimmer only as described in these directions for use and always hold it vertical to the ground. All other positions are dangerous.
- Check the screws regularly to see that they are properly tightened.
- Keep cables and other objects out of the area you want to cut.
- If you have to lift the grass trimmer to move it, switch off the motor and wait for the rotating tool to stop.
- Before you connect the grass trimmer to the power supply, make sure that none of its moving parts are damaged and that the line spool is correctly inserted and fastened.
- Never cut against hard objects when using the grass trimmer. This is imperative to avoid causing injury to the user and damage to the trimmer.
- Use only original replacement parts for repair and maintenance purposes.
- Examine the grass trimmer for signs of wear or damage each time before you use it and after any collisions. Have essential repairs carried out without delay.
- Always keep your hands and feet away from the cutting mechanism, particularly when you switch on the trimmer.
- After pulling out new line, always return the trimmer to normal working position before you switch it on again.
- Never use replacement parts or accessories which are not foreseen or recommended by the manufacturer.
- Unplug the rechargeable battery before checking, cleaning or doing any work on the machine and when it is not being used.

⚠ Caution! The nylon line will run on for a few seconds after the tool is switched off!



2. Explanation of the warning notice (see Figure 3) on the grass trimmer

- 1: Caution!
- 2: Wear safety goggles!
- 3: Protect from the damp!
- 4: Read the directions for use before putting into operation for the first time!
- 5: Keep third parties away from the danger zone!
- 6: The tool runs on after being switched off!

3. Machine description and items supplied (Fig. 1 – 2)

- 1 Safety lock-off
- 2 ON/OFF switch
- 3 Setting knob to turn the handle
- 4 Additional handle
- 5 Height adjustment bar
- 6 Edge guide
- 7 Thread spool
- 8 Safety hood
- 9 Pedal for angle adjustment
- 10 Battery charger
- 11 Battery
- 12 4 Securing screws for safety hood
- 13 2 Securing screws for edge guide

4. Technical data

Speed n_0 :	7500 min ⁻¹
Cutting range:	27 cm diameter
Max. running period:	approx. 20 min
Nylon cutting line \emptyset	1,2 mm
Type of protection:	III
Sound power level L_{WA} :	96 dB(A)
Sound pressure level L_{pA} :	79 dB(A)
Replaceable NC battery:	18 V d.c./1500 mAh
Front handle vibration a_{hv} :	$\leq 2,5$ m/s ²
Rear handle vibration a_{hv} :	$\leq 2,5$ m/s ²
Weight	2.8 kg
Power supply unit:	
Mains voltage:	230 V ~ 50 Hz
Output:	
Rated voltage:	20 V d.c.
Rated current:	2000 mA

The noise level of this machine may exceed 85 dB(A). In this case, noise protection is necessary for the user. The machine's noise was measured in accordance with prEN ISO 10518. The level of vibrations at the handle is < 2,5 m/s². Measurements were taken in accordance with prEN ISO 10518.

5. Installation

5.1 Installing the safety hood (Fig. 4-7)

- Secure the edge guide to the safety hood (Fig. 4-5) using the two securing screws (Fig. 2/Item 13).
- Place the safety hood on the trimmer (Fig. 6) and secure to the trimmer (Fig. 7) it using the four securing screws (Fig. 2 / Item 12).

5.2 Installing the additional handle (Fig. 8 – 9)

- Undo the securing screw from the handle and then place the handle on the main handle (Fig. 8) and secure it with the screw (Fig. 9).

6. Proper use

The trimmer is designed for cutting lawns and small areas of grass in private and hobby gardens. Tools for private and hobby gardens are not suitable for use in public facilities, parks and sport centers, along roadways, on farms or in the forestry sector. For the tool to be used properly it is imperative to follow the instructions set out in the manufacturer's directions for use. Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Important! It is prohibited to use the tool to chop material for composting because of the potential danger to persons and property.

7. Before starting the machine

The height adjustment and adjustment of the additional handle allow you to set the machine to a perfect working position for you.

Height adjustment (Fig. 13)

Undo the union nut (Fig. 13/Item 5) until the grass trimmer handle can be moved in and out freely. Now set the required working height and secure the handle in this position by tightening the union nut again.

Adjusting the additional handle (Fig. 9)

Undo the securing screw on the additional handle until it can be moved forwards and backwards without any great resistance. Set the required position and

tighten the securing screw again.

Adjusting the angle of the guide handle (Fig. 14)

Place the grass trimmer on a firm surface. Press the pedal for adjusting the angle from above using your foot (Fig. 14/Item 9). You can now set the handle to the required angle. Release the pedal and allow the handle to lock into position to fix the angle. Three different locking angles are possible.

8. Starting up

The grass trimmer is designed only to cut grass. A short or worn down nylon line leads to poor cutting quality.

IMPORTANT! Make sure that you unplug the rechargeable battery before adjusting the line length (Fig. 15-16)!

The grass trimmer has a semi-automatic line extension system. Each time you activate the semi-automatic line extension system, the line will be extended to ensure that you can cut your lawn with the perfect cutting width at all times.

Please note that the wear on the line will be increased if you activate the semi-automatic line extension system frequently.

Note

If the line is too long when you use the machine for the first time, the surplus end of it will be cut by the blade on the safety hood.

If the line is too short when you start the machine for the first time, press the knob on the line spool and pull the line hard. When you then start the machine for the first time the line will be cut to the perfect length automatically.

Remove the knife guard. Caution: Risk of injury! Now insert the rechargeable battery (Fig. 16). The line will be cut to the correct length when the cutting head starts up again. A short or worn nylon line produces poor cutting results.

Your grass trimmer will work at its best if you observe the following instructions:

- Never use the grass trimmer without its safety devices.
- Do not cut grass when it is wet. The best results are had on dry grass.
- To switch on your grass trimmer, press the safety lock-off and the ON/OFF switch (Fig.1/Pos. 2).
- To switch off your grass trimmer, let go of the

GB

ON/OFF switch (Fig. 1/Pos. 2).

- Do not move the grass trimmer against the grass until the switch is pressed, i.e. wait until the trimmer is running.
- For the correct cutting action, swing the grass trimmer to the side as you walk forward, holding it at an angle of approx. 30° as you do so (see Figure 19-20).
- Make several passes to cut long grass shorter step by step from the top (see Figure 21).
- Make full use of the guide hood in order to avoid unnecessary line wear.
- Keep the grass trimmer away from hard objects in order to avoid unnecessary line wear.

9. Using the grass trimmer as an edge trimmer

The grass trimmer can be adjusted as follows to trim the edge of lawns and beds.

- Remove the battery (Fig. 15 + 16)
- Press the setting knob (Fig. 1 / Item 3)
- Press and hold the setting knob and turn the top handle through 180° until it locks.
- The grass trimmer can thus be adjusted for use as an edge trimmer for making vertical cuts on the grass (Fig. 23).

10. Replacing the line spool (Fig. 10-12)

IMPORTANT! Make sure that you unplug the rechargeable battery before replacing the line spool (Fig. 15-16)!

- Attach the knife guard.
- Press the sides of the spool cover as shown and remove it with the spool (Figure 10+11). Ensure that you do not lose the spring.
- Remove the empty line spool.
- Thread the ends of the line on the new line spool through the eyelets in the spool cover (fig. 12)
- Fit the spool cover and spool back into the spool mounting.
- Remove the knife guard. Caution: Risk of injury.
- The line will be cut to the correct length when the cutting head starts up again.

Caution! Catapulted pieces of nylon line may cause injury!

11. Charging the battery (Fig. 15 – 18)

Recharging the battery

1. Take the battery pack out of the machine. Press the locking buttons on the side to release the battery pack (Fig. 15-16).
2. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. Connect the charger's mains lead to a socket-outlet and place the battery in the charger (Fig. 17). When the mains voltage is switched on the green LED on the charger will light up (Fig. 18 / Item C)
3. To start the charging process press the charge button (Fig. 18 / Item B) on the charger. If the battery is correctly inserted, two LED's (red + green) will now be lit. The charger will end the charging process automatically when the battery is fully charged (after approx. 90 minutes). This is indicated by the red LED (Fig. 18 / Item A) going out.

The rechargeable battery can become a little warm during the charging process. This is normal.

Note: You can use the charger as a wall bracket using the holes on the rear of it (Fig. 22).

When you insert the battery again ensure that it locks securely in the mounting Fig. 16 /Item B) with the opening at the rear (Fig. 16 / Item A).

If the battery pack fails to charge, please check

- whether there is voltage at the socket-outlet
- whether there is good contact at the charging contacts

If the battery pack still fails to charge, send

- the battery charger with charging adapter
 - and the battery pack
- to our customer services department.

To ensure that the NC battery pack provides long service you should take care to recharge it promptly. Recharging is always necessary when you notice a drop in the performance of your cordless grass trimmer.

Never fully discharge the battery pack. This will cause it to develop a defect.

12. Cleaning and maintenance

- Switch off and unplug the grass trimmer before putting it away or cleaning it.
- Remove deposits from the guard hood with a brush.
- Clean the plastic body and plastic parts with a mild household detergent and a damp cloth.
- Never use aggressive agents or solvents for cleaning purposes!
- Never spray down the grass trimmer with water.
- Prevent water getting into the trimmer at all cost.
IMPORTANT: Remove the rechargeable battery first (Fig. 13+14).

13. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

14. Faults

- The device does not operate: Check whether the rechargeable battery is charged and whether the battery charger works. If the device still does not work even with a voltage supply, please send it to our customer services department at the address indicated.

15. Waste disposal

Important

- The grass trimmer and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

F**Table des matières :**

1. Recommandations générales concernant la sécurité
2. Explication de la plaque indicatrice sur l'appareil
3. Description de l'appareil et étendue de la livraison
4. Caractéristiques techniques
5. Montage
6. Utilisation conforme
7. Avant la mise en service
8. Mise en service
9. Utilisation de la débroussailleuse comme coupe-bordure
10. Remplacement de la bobine
11. Charger l'accumulateur
12. Maintenance et entretien
13. Commande de pièces de rechange
14. Dérangements
15. Mise au rebut

Conditionnement

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages :

- Lisez minutieusement ce mode d'emploi et respectez ses consignes. Apprenez à vous servir correctement de l'appareil à l'aide de ce mode d'emploi et familiarisez-vous avec les consignes de sécurité.
- Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations.
- Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi.

1. Recommandations générales concernant la sécurité

Vous trouverez les prescriptions de sécurité générale dans le cahier ci-joint.

Consignes de sécurité supplémentaires

- Contrôlez le matériel coupant avant de commencer à travailler. Retirez les corps étrangers éventuellement présents. Veillez, pendant que vous travaillez, aux éventuels corps étrangers. Si vous deviez faire face à un obstacle pendant la coupe, mettez la machine hors circuit et retirez celui-ci.
- Travaillez uniquement lorsque votre environnement est bien visible.
- Veillez, pendant votre travail, à bien vous tenir de façon stable et sûre. Attention, si vous allez en arrière, risque de trébuchement!
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance dans le poste de travail. Si vous devez interrompre votre travail, veuillez stocker l'appareil dans un endroit sûr.
- Si vous devez interrompre votre travail pour vous rendre dans une autre zone de travail, mettez absolument l'appareil hors circuit pendant que vous vous y rendez.
- N'utilisez jamais l'appareil sous la pluie ou dans un environnement humide ou mouillé.
- Protégez l'appareil contre toute humidité et pluie.
- Avant de mettre l'appareil en circuit, vérifiez bien que le fil de Nylon ne touche aucune pierre ni autre objet.
- Travaillez toujours avec des vêtements appropriés pour éviter des blessures de la tête, des mains et des pieds. Portez donc un casque, des lunettes de protection (ou une visière de protection), des bottes hautes (ou des chaussures stables et un long pantalon en tissu épais) et des gants de travail.
- Lorsque l'appareil fonctionne, gardez-le bien éloigné du corps!
- Ne mettez jamais l'appareil en circuit s'il est à l'envers ou encore s'il n'est pas en position de travail.
- Mettez le moteur hors circuit à chaque fois que : vous n'utilisez pas l'appareil, le laissez sans surveillance, lorsque vous le contrôlez, lorsque vous retirez la bobine et/ou la remplacez, lorsque vous transportez l'appareil d'un endroit à un autre et retirez la fiche du secteur.
- Gardez l'appareil éloigné d'autres personnes, en particulier des enfants et des animaux domestiques. Des pierres et autres objets peuvent se trouver dans l'herbe coupée qui tourbillonne.
- Gardez une distance minimale d'au moins 5 m par rapport aux autres personnes et aux animaux pendant que vous travaillez.

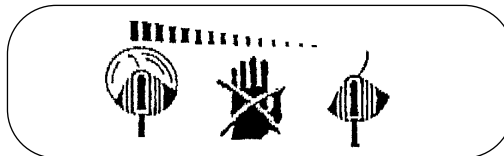
- Ne coupez pas contre des objets durs. Vous éviterez ainsi de vous blesser et d'endommager l'appareil.
- Utilisez le bord du dispositif de protection pour tenir l'appareil à l'écart de murs, de surfaces diverses ainsi que des objets fragiles.
- N'utilisez jamais l'appareil sans dispositif de protection.

⚠ ATTENTION ! Le dispositif de protection est essentiel pour votre sécurité et celle des tiers et pour le fonctionnement correct de la machine. Le non-respect de cette directive entraînera la perte de la garantie, outre le fait que cela ferait apparaître une source de danger potentielle.

- N'essayez pas d'arrêter le dispositif de coupe (fil de Nylon) avec les mains. Attendez toujours qu'il s'arrête de lui-même.
- N'utilisez aucun autre fil de Nylon que l'original.
- N'utilisez jamais de fil de métal à la place du fil de Nylon.
- Soyez prudent(e) afin de ne pas vous blesser sur l'équipement qui sert à trancher à la longueur de fil voulue.
- Veillez à maintenir les orifices d'air exempts d'encrassement.
- N'essayez pas de couper de l'herbe ne poussant pas au sol avec l'appareil; N'essayez pas, par ex., de couper de l'herbe sur les murs ou les pierres.
- Dans la zone de travail du coupe-bordure, l'utilisateur est entièrement responsable vis-à-vis de tiers d'éventuels dommages causés par l'utilisation de l'appareil.
- Ne traversez pas de route ou de chemin caillouteux avec l'appareil en circuit.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil, conservez-le dans un lieu sec et inaccessible pour les enfants.
- N'utilisez l'appareil que de la manière décrite dans ce mode d'emploi et tenez-le toujours verticalement par rapport au sol. Toute autre position est dangereuse.
- Contrôlez régulièrement si les vis sont bien serrées.
- Retirez toujours les câbles et autres objets de la surface devant être coupée.
- S'il faut soulever l'appareil pour le transporter, arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de l'outil. Avant de laisser l'appareil seul, mettez le moteur hors circuit.
- Pendant le fonctionnement, ne coupez jamais contre des objets durs, c'est la seule manière d'éviter des blessures de l'opérateur et des dommages de l'appareil.

- Pour la maintenance, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
- Avant la mise en service de l'appareil, et après quelque choc que ce soit, contrôlez si des signes d'usure ou d'endommagement sont visibles et faites effectuer les réparations nécessaires.
- Tenez toujours vos mains et pieds éloignés du dispositif de coupe, surtout lorsque vous mettez le moteur en circuit.
- Après avoir tiré un nouveau fil, tenez toujours l'appareil dans sa position de travail normale avant de le mettre en circuit.
- Retirez l'accumulateur avant tout contrôle, tout nettoyage ou tous travaux sur l'appareil et lorsque vous ne l'utilisez pas.

⚠ Attention: Après la mise hors circuit, le fil de Nylon continue à tourner encore pendant quelques secondes!



2. Explication de la plaque indicatrice (cf. fig. 3) sur l'appareil

- 1: Avertissement!
- 2: Portez une protection des yeux!
- 3: Protégez l'appareil contre l'humidité !
- 4: Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi!
- 5: Gardez les autres personnes hors de la zone de dangers!
- 6: L'outil continue à tourner par inertie!

3. Description de l'appareil et étendue de la livraison (fig. 1 – 2)

- 1 Verrouillage de démarrage
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Bouton de réglage pour tourner la poignée
- 4 Poignée supplémentaire
- 5 Réglage de la hauteur
- 6 Guide-lisières
- 7 Bobine de fil
- 8 Capot de protection
- 9 Pédale de réglage de l'angle d'inclinaison
- 10 Chargeur
- 11 Accumulateur
- 12 4 vis de fixation pour capot de protection
- 13 2 vis de fixation pour guide-lisières

F

4. Caractéristiques techniques

Vitesse n_0 :	7.500 tr/min
Cercle de coupe:	Ø 27 cm
Durée maximale de fonctionnement:	20 minutes env.
Classe de sécurité:	III
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	96 dB(A)
Niveau de pression acoustique L_{pA} :	79 dB(A)
Accumulateur échangeable NC:	18 V d.c./1500 mAh
Vibration poignée avant a_{hv} :	≤ 2,5 m/s ²
Vibration poignée arrière a_{hv} :	≤ 2,5 m/s ²
Poids	2,8 kg

Bloc d'alimentation:

Tension de secteur:	230 V ~ 50 Hz
---------------------	---------------

Sortie:

Tension de secteur nominale:	20 V d.c.
Courant nominal:	2000 mA

Le bruit au poste de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, les mesures antibruit sont requises pour l'opérateur. Le bruit a été mesuré conformément à prEN ISO 10518. La valeur des vibrations émises au niveau de la poignée s'élève à < 2,5 m/s². et a été déterminée selon prEN ISO 10518.

5. Montage

5.1 Montage du capot de protection (fig. 4-7)

- Montez le guide-lisières avec 2 vis de fixation (fig. 2/pos 13) sur le capot de protection (fig. 4-5).
- Enfichez le capuchon protecteur sur la débroussailleuse (fig. 6) et vissez-le à fond à la débroussailleuse à l'aide de 4 vis de fixation (fig. 2/pos 12). (fig. 7)

5.2 Montage de la poignée supplémentaire (fig. 8 - 9)

- Dévissez la vis de fixation de la poignée dévisser, enfichez ensuite la poignée sur celle de l'appareil (fig. 8) et montez-la avec la vis de fixation (fig. 9)

6. Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour découper des gazons, de petites surfaces d'herbe dans les jardins privés et les jardins de loisirs. Sont considérés comme des appareils de jardins privés et de loisirs ceux qui ne

sont pas utilisés dans les installations publiques, les parcs, les terrains de sport, au bord des rues ni dans l'agriculture et les exploitations forestières. Le respect du mode d'emploi joint par le producteur est la condition préalable à une utilisation conforme de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Attention! L'appareil ne doit pas être utilisé comme broyeur, dans le sens de compost, en raison des risques issus pour les personnes et les biens.

7. Avant la mise en service

On peut régler une position de travail idéale grâce au réglage en hauteur et au réglage de la poignée supplémentaire.

Réglage de la hauteur (fig. 13)

Desserrez l'écrou-raccord (fig. 13/pos 5) jusqu'à ce que le manche de la débroussailleuse puisse être assemblé et défilé sans problème. Réglez à présent la hauteur désirée et fixez le manche dans cette position en resserrant à fond l'écrou-raccord.

Réglage des poignées supplémentaires (fig. 9)

Desserrez la vis de fixation de la poignée supplémentaire jusqu'à ce que cette dernière puisse être poussée sans grande résistance vers l'avant et l'arrière. Réglez la position désirée et revissez la vis de fixation à fond.

Réglage de l'angle d'inclinaison du guidon (fig. 14)

Placez la débroussailleuse sur le sol de façon stable. Appuyez par le haut sur la pédale pour le réglage de l'angle d'inclinaison (fig. 14/pos 9). Vous pouvez à présent régler le manche sur l'angle d'inclinaison désiré. Pour fixer l'angle d'inclinaison, relâchez la pédale et engagez le manche. 3 crantage sont possibles.

8. Mise en service

La débroussailleuse convient exclusivement à la coupe des gazons.

Un fil de Nylon plus court ou usé entraînera une performance de coupe moindre.

ATTENTION! Retirez absolument l'accumulateur lorsque vous réglez la longueur du fil! (fig. 15-16)

La débroussailleuse possède un système d'allongement de fil semi-automatique. A chaque actionnement du système d'allongement de fil semi-automatique, le fil est automatiquement rallongé afin que vous puissiez toujours couper votre gazon à la longueur optimale.

Veillez tenir compte de l'usure du fil qui augmente en actionnant fréquemment l'allongement automatique de fil.

Remarque :

Si vous mettez votre machine pour la première fois en service, le bout du fil de coupe qui dépasse éventuellement, en excédent, est raccourci par la lame coupante du capot protecteur.

Si le fil est trop court lors de la première mise en service, appuyez sur le bouton au niveau de la bobine de fil et tirez fortement sur le fil pour le faire sortir. Lors de la première mise en route, le fil de coupe est automatiquement coupé à la longueur optimale.

Retirer la protection de la lame.

Attention : Risque de blessure! Introduisez l'accumulateur à présent (fig. 16). Lorsque la tête de coupe se met en route pour la première fois, le fil est alors coupé à la bonne longueur. Un fil de Nylon plus court ou usé entraînera une performance de coupe moindre.

Pour obtenir la meilleure performance de votre coupe-bordure, suivez les instructions suivantes:

- N'utilisez jamais le coupe-bordure sans dispositif de protection.
- Ne coupez jamais lorsque l'herbe est humide. Vous obtiendrez les meilleurs résultats lorsque l'herbe est sèche.
- Pour mettre votre débroussailleuse en circuit, appuyez sur le bouton de mise en circuit et de verrouillage et sur l'interrupteur Marche/Arrêt (figure 1/rep. 2).
- Pour mettre votre débroussailleuse en circuit, appuyez sur l'interrupteur de mise en marche et de verrouillage (figure 1/ rep. 2)
- Pour mettre votre coupe-bordure hors circuit, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt
- N'approchez le coupe-bordure de l'herbe que lorsque l'interrupteur est enfoncé, autrement dit lorsque le coupe-bordure fonctionne.
- Pour couper correctement, pivotez l'appareil

latéralement et avancez. Maintenez, ce faisant, le coupe-bordure incliné d'env. 30° (cf. figure 19-20).

- Lorsque l'herbe est haute, coupez-la en partant de la pointe, par étapes (cf. figure 21).
- Utilisez le capot de protection pour éviter que le fil ne s'use inutilement.
- Eloignez le coupe-bordure de tout objet dur afin d'éviter une usure de fil inutile.

9. Utilisation de la débroussailleuse comme coupe-bordure

Afin de couper les bordures de gazon et de plates-bandes, transformez la débroussailleuse comme suit :

- Retirer l'accumulateur (fig. 15 + 16)
- Appuyez sur le bouton de réglage (fig. 1/pos 3)
- Maintenez le bouton de réglage enfoncé et tournez la poignée supérieure de 180° jusqu'à ce que soit engagée.
- De cette manière, on peut transformer la débroussailleuse en un coupe-bordure avec lequel il est possible de couper le gazon verticalement (fig. 23).

10. Remplacement de la bobine (fig. 10-12)

ATTENTION! Retirez absolument l'accumulateur avant de remplacer la bobine ! (fig. 15-16) !

- Enfichez la protection de la lame.
- Appuyez latéralement sur le couvercle de la bobine au niveau des repères et enlevez ce dernier en même temps que la bobine (figures 10-11). Veillez à ne pas perdre le ressort.
- Retirez la bobine de fil vide.
- Faites passer les extrémités de la nouvelle bobine de fil à travers les œillets du couvercle de la bobine (figure 12).
- Remettez le couvercle de la bobine ainsi que cette dernière dans le logement de la bobine.
- Lors de la première mise en route du fil de coupe, il est coupé à la longueur optimale.
- Retirez la protection de la lame. Attention : risque de blessure.
- Lorsque la tête de coupe se met en route pour la première fois, le fil est alors coupé à la bonne longueur.

ATTENTION! Des objets éjectés par le fil de Nylon peuvent provoquer des blessures.

F**11. Charger l'accumulateur (fig. 15 - 18)****Charger l'accumulateur**

1. Sortir le bloc accumulateur de l'appareil. Pour ce faire, appuyer sur les touches à cran latérales (fig. 15-16).
2. Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du bloc du serveur disponible. Raccordez le câble secteur du chargeur à une prise de courant et enfichez la batterie dans le chargeur (fig. 17). Lorsque la tension du réseau est présente, la DEL verte du chargeur est allumée (fig. 18/pos. C)
3. Pour faire démarrer le processus de chargement, appuyez sur la touche de chargement (fig. 18/pos. B) du chargeur. Lorsque l'accumulateur est raccordé à la prise, les deux DEL sont allumées (rouge + verte). Le chargeur termine le processus de chargement automatiquement lorsque l'accumulateur est complètement chargé (au bout d'env. 90 mn.). Cet état est montré par la DEL rouge qui s'éteint (fig. 18/pos. A).

Pendant le chargement de la batterie, l'accumulateur peut légèrement se réchauffer. Ceci est cependant normal.

Remarque : Vous pouvez employer le chargeur comme une fixation murale grâce aux ouvertures prévues à cet effet sur son dos (fig. 22).

Lorsque vous réutilisez l'accumulateur, faites attention à ce qu'il s'encrente bien dans le support mural jusqu'à son extrémité (fig. 16/pos. A) dans le logement (fig. 16/pos. B).

Si la recharge du bloc accumulateur est impossible, veuillez contrôler

- si une tension du réseau est présente au niveau de la prise de courant
- si le contact est bien irréprochable au niveau des contacts de charge.

Si le chargement du bloc accumulateur reste impossible, nous vous prions de bien vouloir renvoyer

- le chargeur et l'adaptateur de charge
 - ainsi que le bloc accumulateur
- à notre service après-vente.

Dans l'intérêt d'une longue durée de vie du bloc accumulateur, vous devez prendre soin de recharger

le bloc accumulateur en temps voulu. Ceci est de toute manière nécessaire, lorsque vous constatez que la puissance du coupe-bordure à accumulateur diminue.

Ne déchargez jamais complètement le bloc accumulateur. Ceci entraînerait un défaut du bloc accumulateur NC !

12. Maintenance et soin

- Avant de stocker et de nettoyer le coupe-bordure, mettez-le hors circuit et retirez la fiche de contact
- Retirez les dépôts du capot de protection à l'aide d'une brosse
- Le corps et les pièces de matière plastique doivent être nettoyés à l'aide d'un produit de nettoyage domestique et d'un chiffon humide.
- N'utilisez aucun produit agressif ni solvant pour le nettoyage.
- N'aspergez jamais le coupe-bordure d'eau.
- Évitez absolument que de l'eau ne s'immisce dans l'appareil.

13. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

14. Dérangements

L'appareil ne démarre pas : Contrôlez si l'accumulateur est rechargé et si le chargeur fonctionne. Dans le cas où l'appareil ne fonctionne pas alors que la tension est présente, renvoyez celui-ci au service après-vente, à l'adresse indiquée.

15. Elimination

Les accessoires et l'emballage doivent être éliminés en les apportant dans un réseau de recyclage écologique. Les pièces en matière plastique sont marquées pour pouvoir être recyclées en fonction des sortes.

Inhoudsopgave:

1. Algemene veiligheidsinstructies
2. Verklaring van het instructiebord op het gereedschap
3. Beschrijving van het gereedschap en omvang van de levering
4. Technische gegevens
5. Montage
6. Reglementair gebruik
7. Vóór inbedrijfstelling
8. Inbedrijfstelling
9. Gebruik van de gazontrimmer als graskantafsnijder
10. Verwisselen van draadspoel
11. Laden van de accu
12. Onderhoud
13. Bestellen van wisselstukken
14. Anomalieën
15. Afvalbeheer

Verpakking

De maaier bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht.

Bij het gebruik van materieel en toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen:

- Lees deze handleiding zorgvuldig en leef de aanwijzingen ervan na. Maakt u zich aan de hand van deze handleiding vertrouwd met het toestel, het juiste gebruik alsook met de veiligheidsvoorschriften.
- Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden.
- Mocht u dit gereedschap aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding mee te geven.

Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding.

1. Algemene veiligheidsinstructies

Voor de algemene veiligheidsinstructies wordt verwezen naar de bijgaande brochure.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- Controleer het te snijden goed alvorens te beginnen werken. Verwijder voorhanden zijnde vreemde voorwerpen. Let tijdens het werk op vreemde voorwerpen. Mocht u desondanks tijdens het snijden een hindernis tegenkomen, gelieve dan de machine buiten werking te zetten en dit te verwijderen.
- Werk enkel bij voldoende zicht.
- Let bij het werken steeds op een veilige en vaste stand. Let op als u achteruit gaat, struikelgevaar!
- Laat het toestel nooit onbeheerd op uw werkplaats achter. Indien u uw werk moet onderbreken, bewaar dan het toestel op een veilige plaats.
- Indien u uw werk moet onderbreken teneinde naar een ander werkgebied te gaan, zet dan het toestel zeker uit voordat u er naartoe gaat.
- Gebruik het toestel nooit bij regen of in vochtige, natte omgeving.
- Bescherm uw machine tegen vocht en regen.
- Voordat u het toestel inschakelt dient u er zich van te overtuigen dat de nylondraad geen stenen of andere voorwerpen raakt.
- Werk altijd met de gepaste kleding om op die manier verwondingen aan uw hoofd, uw handen en voeten te voorkomen. Draag te dien einde een helm, een veiligheidsbril (of een veiligheidsscherm), hoge laarzen (of vast schoeisel en een lange broek van vaste stof) en werkhandschoenen.
- Hou het in werking zijnde toestel absoluut op afstand van uw lichaam!
- Zet het toestel niet in werking als het omgedraaid is of zich niet in zijn werkstand bevindt.
- Zet de motor af als: u het toestel niet gebruikt, u het onbeheerd laat, u het controleert, u er de spoel uit neemt of verwisselt, u het toestel van de éne plaats naar de andere brengt.
- Hou het toestel op afstand van andere personen, in het bijzonder van kinderen en ook van huisdieren; in het gesneden en opgejaagde gras zouden stenen en andere voorwerpen kunnen zijn.
- Hou tijdens het werk een afstand van minstens 5 m van andere personen en dieren.
- Snij niet tegen harde voorwerpen. Zo voorkomt u verwondingen en een beschadiging van het toestel.
- Gebruik de rand van de beschermkap om het toestel op afstand te houden van een muur, verschillende oppervlakken alsook van breekbare dingen.
- Gebruik het toestel nooit zonder

NL

bescherminrichting.

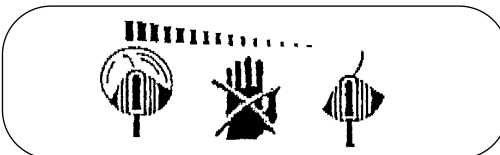
⚠ LET OP! De bescherminrichting is belangrijk voor uw veiligheid en de veiligheid van anderen alsook voor de correcte werkwijze van de machine. Niet-naleving van dit voorschrift leidt, buiten het feit dat daardoor een potentiële gevaarbron wordt geschapen, tot het verlies van uw recht op garantie.

- Probeer niet de snij-inrichting (nylondraad) met de handen te stoppen. Wacht altijd tot deze vanzelf stopt.
- Gebruik geen andere dan de originele nylondraad.
- Gebruik i.p.v. de nylondraad in geen geval metalen draden.
- Wees voorzichtig tegen verwondingen aan de inrichting die dient om de draadlengte af te snijden.
- Let er goed op dat de luchtopeningen vrij zijn van verontreinigingen.
- Probeer niet met het toestel gras te snijden dat niet op de grond groeit; probeer b.v. niet gras te snijden dat op muren of stenen enz. groeit.
- Binnen het werkgebied van de gazontrimmer is de gebruiker verantwoordelijk tegenover derden voor schade berokkend door het gebruik van het toestel.
- Steek met ingeschakeld toestel geen wegen of grindpaden over.
- Als u het toestel niet gebruikt bewaar het op een droge en voor kinderen onbereikbare plaats.
- Gebruik het toestel enkel op de manier beschreven in deze gebruiksaanwijzing en hou het altijd loodrecht t.o.v. de grond. Elke andere stand is gevaarlijk.
- Controleer regelmatig of de schroeven naar behoren zijn aangehaald.
- De te snijden vlakke altijd vrij houden van kabels en andere voorwerpen.
- Indien het toestel moet worden opgeheven om het te transporteren, dient u de motor stop te zetten en te wachten tot het gereedschap stilstaat. Voordat u het toestel onbeheerd laat dient u de motor stop te zetten.
- Tijdens het bedrijf mag u in geen geval tegen harde voorwerpen snijden. Enkel op die manier voorkomt u verwondingen van de bediener en een beschadiging van het toestel.
- Gebruik voor het onderhoud enkel originele wisselstukken.
- Voordat u de machine in gebruik neemt en na één of andere botsing dient u ze op tekens van slijtage of beschadiging te controleren en

noodzakelijke herstellingen te laten doorvoeren.

- Hou altijd handen en voeten weg van de snij-inrichting, vooral als u de motor inschakelt.
- Na het uittrekken van een nieuwe draad dient u de machine altijd in haar normale werkpositie te houden voordat u ze inschakelt.
- Verwijder de accu voordat u de machine controleert, schoonmaakt of aan de machine werkt en als ze niet in gebruik is.

⚠ Let op! Na het stopzetten blijft de nylondraad nog enkele seconden draaien!



2. Verklaring van de aanwijsplaat (zie fig. 3) op het toestel

- 1: Waarschuwing!
- 2: Oogbeschermer dragen!
- 3: Tegen vocht beschermen!
- 4: Lees de gebruiksaanwijzing alvorens het toestel in gebruik te stellen!
- 5: Hou derden weg uit de gevaarzone!
- 6: Gereedschap loopt uit!

3. Beschrijving van het toestel en omvang van de levering (fig. 1-2)

- 1 Beveiligingstoets tegen onbedoeld aanzetten
- 2 AAN/UIT-schakelaar
- 3 Afstelknop om de handgreep te draaien
- 4 Extra handgreep
- 5 Hoogteverstelling
- 6 Kantgeleiding
- 7 Draadspoel
- 8 Beschermkap
- 9 Pedaal voor het veranderen van schuine stand
- 10 Laadtoestel
- 11 Accu
- 12 4 Bevestigingsschroeven voor beschermkap
- 13 2 Bevestigingsschroeven voor kantgeleiding

4. Technische gegevens

Toerental n_0 :	7.500 t/min
Snijcirkel:	\varnothing 27 cm
max. looptijd:	ca. 20 min
Snijdraad \varnothing	1,2 mm
Bescherming klasse:	III
Geluidsvermogen L_{WA} :	96 dB
Geluidsdrukniveau L_{pA} :	79 dB
NC wisselaccu:	18 V d.c./1500 mAh
Vibratie voorste handgreep a_{HV} :	$\leq 2,5$ m/s ²
Vibratie achterste handgreep a_{HV} :	$\leq 2,5$ m/s ²
Gewicht	2,8 kg

Voeding:

Netspanning:	230 V ~ 50 Hz
--------------	---------------

Uitgang :

Nominale spanning:	20 V d.c.
Nominale stroom:	2000 mA

Het geluid van de machine kan 85 dB(A) overschrijden. In dit geval zijn geluidswerende maatregelen voor de bediener vereist. Het geluid is gemeten volgens prEN ISO 10518. De waarde van de op de greep afgegeven trillingen is bepaald volgens prEN ISO 10518.

5. Montage

5.1 Montage van de beschermkap (fig. 4-7)

- Kantgeleiding op de beschermkap aanbrengen (fig. 4-5) m.b.v. de 2 bevestigingsschroeven (fig. 2, pos. 13).
- Beschermkap de trimmer op steken (fig. 6) en op de trimmer vastschroeven m.b.v. de 4 bevestigingsschroeven (fig. 2, pos. 12). (Fig. 7)

5.2 Montage van de extra handgreep (fig. 8-9)

- Bevestigingsschroef de handgreep uit draaien, dan de handgreep de greep van het gereedschap (fig. 8) op steken en vast aanbrengen m.b.v. de bevestigingsschroef (fig. 9).

6. Reglementair gebruik

Het toestel dient voor het snoeien van gazon, kleine grasvlakten, in de particuliere tuin voor eigen gebruik en in de hobbytuin.

Als toestellen voor de particuliere tuin voor eigen gebruik en in de hobbytuin worden diegene beschouwd die niet worden gebruikt in openbare plantsoenen, parken, sportpleinen, langs wegen en in de land- en bosbouw. Het behoorlijk gebruik van het toestel houdt in dat de bijgaande gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht wordt genomen. Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

Let op! Wegens gevaar voor personen en materiële schade mag het toestel niet worden gebruikt om takken klein te snijden voor het composteren.

7. Vóór inbedrijfstelling

Een optimale werkpositie kan worden ingesteld met behulp van de hoogteverstelling en door de extra handgreep te verzetten.

Hoogteverstelling (fig. 13)

Draai de wartelmoer (fig. 13, pos. 5) los tot de steel van de gazontrimmer gemakkelijk ineen en uiteen kan worden bewogen. Stel dan de gewenste werkhogte in en zet de steel in deze stand vast door de wartelmoer opnieuw vast te schroeven.

Verstellen van de extra handgreep (fig. 9)

Draai de bevestigingsschroef van de extra handgreep los zodat de handgreep gemakkelijk naar voren en achteren kan worden bewogen. Stel de gewenste positie in en haal de bevestigingsschroef terug aan.

Verstellen van de schuine stand van de geleidesteel (fig. 14)

Zet de gazontrimmer vast op de grond. Druk met uw voet van boven op het pedaal voor het veranderen van schuine stand (fig. 14, pos. 9). U kan nu de steel instellen op de gewenste hellingshoek. Om de hellingshoek te fixeren, laat u het pedaal los en laat u de steel vastklikken. 3 vastklikposities zijn mogelijk.

NL

8. Inbedrijfstelling

De gazontrimmer is enkel bedoeld om er het gazon mee te snijden.

Een korte of versleten nylondraad vermindert het snijvermogen.

LET OP! Verwijder zeker de accu voordat u de draadlengte afstelt ! (Abb. 15-16)

De gazontrimmer is voorzien van een gedeeltelijk automatisch draadtoevoersysteem. Bij elke bediening van het gedeeltelijk automatische draadtoevoersysteem wordt de draad automatisch verlengd zodat u uw gazon altijd met de optimale snijbreedte korter snijdt.

Gelieve er rekening mee te houden dat de slijtage van de draad verhoogt door de draadtoevoerautomatiek vaak te bedienen.

Aanwijzing:

Als u uw machine voor het eerst in werking stelt wordt het eventueel uitstekende overbodige eind van de snijdraad ingekort door het snijlemmet van de beschermkap.

Indien de draad bij de eerste inwerkingstelling te kort is, drukt u de knop op de draadspool in en trekt u er de draad flink uit. Bij de eerste aanloop wordt de snijdraad automatisch op de optimale lengte ingekort.

Verwijder de mesafdekking. Voorzichtig: Lichamelijk gevaar! Breng nu de accu aan (fig. 16). Beim ersten Anlauf des Schneidkopfes wird der Faden auf die richtige Länge abgeschnitten. Een korte of versleten nylondraad vermindert het snijvermogen.

Gelieve de volgende instructies in acht te nemen teneinde het hoogste vermogen van uw gazontrimmer te behalen:

- Gebruik de gazontrimmer niet zonder bescherminrichting.
- Maai niet als het gras nat is. De beste resultaten behaalt u als het gras droog is.
- Om uw gazontrimmer in te schakelen drukt u de inschakel-grendelknop en de AAN-UIT-schakelaar in.
- Om uw gazontrimmer uit te schakelen laat u de AAN/UIT-schakelaar (fig. 1, pos. 2) weer los.
- De gazontrimmer enkel nader bij het gras brengen als de schakelaar ingedrukt is, d.w.z. als de gazontrimmer in werking is.
- Om correct te snijden de machine zijdelings zwenken en vooruitgaan. Hou daarbij de gazontrimmer met ca. 30° schuin (zie fig. 19 en

20).

- Bij lang gras moet het gras vanaf de top trapsgewijs korter worden gesneden (zie fig. 21).
- Maak gebruik van de beschermkap om onnodige slijtage van de draad te vermijden.
- Hou de gazontrimmer weg van harde voorwerpen om een onnodige slijtage van de draad te vermijden.

9. Gebruik van de gazontrimmer als graskantafsnijder

Om de kanten van uw gazon en perken te snijden kan de gazontrimmer als volgt worden veranderd:

- Accu verwijderen (fig. 15 +16)
- Druk de instelkop (fig. 1, pos. 3) in.
- Hou de instelknop ingedrukt en draai de bovenste handgreep met 180° tot die vastklikt.
- Op die manier is de gazontrimmer veranderd in een graskantafsnijder zodat u verticale sneden van uw gazon kan uitvoeren (fig. 23).

10. Vervangen van de draadspool (fig. 10-12)

LET OP! Verwijder zeker de accu (fig. 13 en 14) voordat u de draadspool vervangt!

- Mesafdekking aanbrengen.
- Druk zijdelings op de gekenmerkte plaatsen van de spoelafdekking en neem die af samen met de spoel (fig 10 en 11). Let er goed op dat u de veer niet kwijtspeelt.
- Neem de lege draadspool uit.
- Leidt de uiteinden van de draad van de nieuwe draadspool doorheen de ogen van de spoelafdekking (fig. 12).
- Plaats de spoelafdekking met de spoel terug de spoelhouder in.
- Bij de eerste aanloop wordt de snijdraad automatisch op de optimale lengte ingekort.
- Mesafdekking verwijderen. Voorzichtig! Lichamelijk gevaar.
- Bij de eerste aanloop van de snijkop wordt de draad op de juiste lengte afgesneden.

LET OP! Weggeslingerde stukken van de nylondraad kunnen verwondingen veroorzaken.

11. Accu laden (fig. 15-18)

Laden van de accu

1. Accupack het gereedschap uit nemen. Te dien einde drukt u de zijdelingse vastzetknoppen in (fig. 15-16).
2. Vergelijk of de netspanning vermeld op het kenplaatje overeenkomt met de voorhanden zijnde netspanning. Sluit de netkabel van het laadtoestel aan op een stopcontact en steek de accu het laadtoestel in (fig. 17). Zodra de netspanning op het laadtoestel staat gaat de groene LED van het laadtoestel branden (fig. 18, pos. C).
3. Om het laadproces te starten drukt u op de laadknop (fig. 18, pos. B) van het laadtoestel. Bij ingestoken accu branden dan de beide LEDs (rood + groen). Het laadtoestel stopt het laadproces automatisch als de accu vol geladen is (na ca. 90 min.). Dit wordt aangeduid door het doven van de rode LED (fig. 18, pos. A).

Tijdens het laden kan de accu wat warm worden. Dat is echter normaal.

Aanwijzing: U kan het laadtoestel door de voorziene openingen aan de achterkant als wandhouder gebruiken (fig. 22).

Let er bij het opnieuw installeren van de accu op dat de accu met de opening aan het achterste uiteinde (fig. 16, pos. A) in de opname (fig. 16, pos. B) veilig vastklikt.

Mocht het laden van het accu pack niet mogelijk zijn, controleer dan

- of op het stopcontact de netspanning voorhanden is
- of een perfect contact aan de laadcontacten voorhanden is.

Indien het laden van het accu pack altijd nog niet mogelijk is, stuur dan

- het laadapparaat met laadadapter
- en het accu pack naar onze klantenservice.

In het belang van een lange levensduur van het accupack is het raadzaam om op tijd voor het herladen van het NC accupack te zorgen. Dit is in ieder geval noodzakelijk wanneer u vaststelt dat het vermogen van de accu gazontrimmer vermindert. Ontlaadt het accu pack nooit helemaal. Dat leidt tot een defect van het NC accu pack !

12. Onderhoud

- Gazontrimmer uitschakelen, de accu aftrekken (fig. 15 en 16) en de mesafdekking opsteken voordat u het toestel neerzet en schoonmaakt.
- Grasresten en verontreinigingen met een borstel van de beschermkap verwijderen.
- Het kunststoflichaam en de kunststofcomponenten schoonmaken m.b.v. een lichte huishoudreiniger en een vochtige doek
- Gebruik voor het schoonmaken geen agressieve middelen of oplosmiddelen !
- De gazontrimmer nooit met water afsprengen.
- Vermijd zeker dat water het toestel binnendringt.

13. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Identnummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk.

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

14. Anomalieën

- De machine werkt niet: Controleer of de accu geladen is en of het laadtoestel functioneert. Indien de machine niet werkt ondanks er spanning aanligt, stuur haar naar het opgegeven adres van de dienst na verkoop.

15. Afvalbeheer

- **Let op!**
De gazontrimmer en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof.
Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven.
Informeert u in uw specialzaak of bij uw gemeentebestuur!

I**Indice**

1. Avvertenze generali di sicurezza
2. Spiegazione della targhetta di avvertenze sull'apparecchio
3. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti
4. Caratteristiche tecniche
5. Montaggio
6. Uso corretto
7. Prima della messa in esercizio
8. Messa in esercizio
9. Uso del tosaerba a filo per tagliare i bordi
10. Sostituzione della bobina
11. Ricarica della batteria
12. Manutenzione e cura
13. Ordinazione dei pezzi di ricambio
14. Anomalie
15. Smaltimento

Imballaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso ed osservatene le avvertenze. Con l'aiuto di queste istruzioni per l'uso, familiarizzate con l'apparecchio, il suo uso corretto e le avvertenze di sicurezza.
- Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento.
- Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni.

1. Avvertenze generali di sicurezza

Per le norme generali di sicurezza si veda l'opuscolo allegato

Ulteriori avvertenze di sicurezza

- Prima di iniziare a lavorare controllate la superficie da tagliare. Togliete gli eventuali corpi estranei. Mentre lavorate fate attenzione ai corpi

estranei. Se tuttavia mentre tagliate doveste incontrare un ostacolo, spegnete il tosaerba e toglietelo.

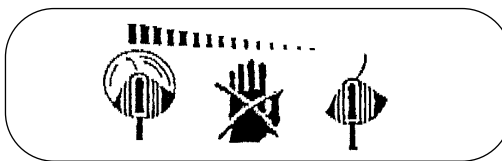
- Lavorate solamente in condizioni di sufficiente visibilità.
- Mentre lavorate accertatevi sempre di essere in posizione stabile e sicura. Fate attenzione nel camminare all'indietro, pericolo di inciampare!
- Non lasciate mai l'apparecchio incustodito sul posto di lavoro. Se doveste interrompere il lavoro, mettete l'apparecchio in un posto sicuro.
- Se doveste interrompere il lavoro per andare in un'altra zona di lavoro, spegnete assolutamente l'apparecchio mentre vi spostate.
- Non usate mai l'apparecchio in caso di pioggia o in ambiente umido o bagnato.
- Proteggete l'apparecchio dall'umidità e dalla pioggia.
- Prima di accendere l'apparecchio, assicuratevi che il filo di nylon non tocchi pietre od altri oggetti.
- Lavorate sempre indossando indumenti adeguati, per evitare così lesioni alla testa, alle mani o ai piedi. A questo scopo indossate il casco, gli occhiali protettivi (o una visiera protettiva), stivali alti (oppure scarpe chiuse e pantaloni lunghi di stoffa robusta) e guanti da lavoro.
- Quando l'apparecchio è in funzione, tenetelo assolutamente lontano dal corpo!
- Non accendete l'apparecchio se è girato oppure se non è in posizione di lavoro.
- Spegnete il motore se: non usate l'apparecchio, se lo lasciate incustodito, se lo controllate, se togliete o cambiate la bobina, se trasportate l'apparecchio da un luogo all'altro.
- Tenete l'apparecchio lontano da altre persone, in particolare dai bambini ed anche dagli animali domestici; nell'erba tagliata e scagliata all'intorno potrebbero trovarsi pietre ed altri oggetti.
- Mentre lavorate tenete una distanza di almeno 5 m da altre persone ed animali.
- Non tagliate contro oggetti duri. In questo modo evitate di ferirvi e di danneggiare l'apparecchio.
- Usate il bordo del dispositivo di protezione per tenere l'apparecchio lontano da muri, superfici diverse ed oggetti fragili.
- Non usate mai l'apparecchio senza il dispositivo di protezione.

⚠ ATTENZIONE! Il dispositivo di protezione è essenziale per la sicurezza vostra e degli altri nonché per il corretto funzionamento dell'apparecchio. La mancata osservanza di questa norma comporta la perdita del diritto di garanzia, a parte il fatto che ne deriva una fonte potenziale di pericolo.



- Non cercate di fermare il dispositivo di taglio (il filo di nylon) con le mani. Aspettate sempre che si sia fermato da solo.
- Non usate altri fili di nylon se non quello originale.
- Non usate assolutamente fili metallici al posto del filo di nylon.
- State attenti a non ferirvi con il dispositivo di taglio del filo.
- Fate attenzione che le fessure di areazione non siano coperte da sporco.
- Con l'apparecchio non cercate di tagliare l'erba che non cresce per terra; non cercate per esempio di tagliare erba che cresce sui muri o sui sassi ecc.
- Nella zona di lavoro del tagliaerba l'utilizzatore è responsabili nei confronti di terzi per danni derivati dall'uso dell'apparecchio.
- Con l'apparecchio acceso non attraversate strade o viali con ghiaio.
- Se non usate l'apparecchio tenetelo in un luogo asciutto e non accessibile ai bambini.
- Usate l'apparecchio solo come descritto nelle istruzioni per l'uso e tenetelo sempre in posizione verticale rispetto al terreno. Ogni altra posizione è pericolosa.
- Controllate regolarmente che le viti siano serrate in modo corretto.
- Tenete la superficie da tagliare sempre libera da cavi e da altri oggetti.
- Se l'apparecchio deve venire sollevato per essere trasportato, spegnete il motore ed aspettate che l'utensile si fermi. Prima di allontanarvi dall'apparecchio dovete spegnere il motore.
- Durante l'esercizio non dovete assolutamente tagliare contro oggetti duri, perché solo in questo modo evitate lesioni all'operatore e danni all'apparecchio.
- Per la manutenzione usate solamente ricambi originali.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio e dopo un eventuale urto, controllate che non ci siano tracce di usura o danni e fate eseguire le riparazioni necessarie.
- Tenete sempre le mani ed i piedi lontani dal dispositivo di taglio, soprattutto quando accendete il motore.
- Dopo avere estratto un filo nuovo, tenete sempre l'apparecchio nella sua normale posizione di lavoro prima di accenderlo.
- Togliete la batteria: prima di eseguire operazioni di controllo, di pulizia e di lavoro all'apparecchio e quando non viene usato.

⚠ Attenzione: dopo avere spento il motore, il filo di nylon continua a ruotare per alcuni secondi!



2. Spiegazione della targhetta di avvertenze (vedi Fig. 3) sull'apparecchio

- 1 Avvertimento!
- 2 Indossare occhiali protettivi!
- 3 Proteggere dall'umidità!
- 4 Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio!
- 5 Tenere lontane le altre persone dalla zona di pericolo!
- 6 L'utensile continua a ruotare dopo avere spento il motore!

3. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti (Fig. 1 - 2)

- 1 Sicura
- 2 Interruttore ON/OFF
- 3 Bottone di regolazione per ruotare l'impugnatura
- 4 Impugnatura addizionale
- 5 Regolazione dell'altezza
- 6 Guida per bordo
- 7 Bobina
- 8 Calotta protettiva
- 9 Pedale per la regolazione dell'angolo di inclinazione
- 10 Carica batteria
- 11 Batteria
- 12 4 viti di fissaggio per la calotta protettiva
- 13 2 viti di fissaggio per guida per bordo

4. Caratteristiche tecniche

Numero di giri n_0 :	7.500 min ⁻¹
Diametro di taglio:	ø 27 cm
Periodo di esercizio max.:	ca. 20min
Filo di taglio Ø:	1,2 mm
Grado di protezione:	III



Livello di potenza acustica L_{WA} :	96 dB
Livello di pressione acustica L_{pA} :	79 dB
Batteria sostituibile NC:	18 V d. c./1500 mAh
Vibrazione a_{nv} impugnatura anteriore:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Vibrazione a_{nv} impugnatura posteriore:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Peso	2,8 kg
Alimentatore	
Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
Uscita	
Tensione nominale:	20 V d. c.
Corrente nominale:	2000 mA

Il rumore dell'apparecchio può superare gli 85 dB(A). In questo caso è necessario che l'utilizzatore prenda delle misure di protezione dal rumore. Il rumore è stato misurato secondo prEN ISO 10518. Il valore delle vibrazioni emesse sull'impugnatura è stato rilevato secondo prEN ISO 10518.

5. Montaggio

5.1 Montaggio della calotta protettiva (Fig. 4-7)

- Montate la guida per bordo sulla calotta protettiva (Fig. 4-5) con le due viti di fissaggio (Fig. 2/Pos. 13)
- Inserite la calotta protettiva sul tosaerba (Fig. 6) e fissatela saldamente servendovi delle 4 viti di fissaggio (Fig. 2/Pos 12). (Fig. 7)

5.2 Montaggio dell'impugnatura addizionale (Fig. 8 - 9)

- Svitare la vite di fissaggio dall'impugnatura, inserite quest'ultima nell'apposita sede sull'apparecchio (Fig. 8) e fissatela saldamente con la vite di fissaggio (Fig. 9).

6. Uso corretto

L'apparecchio è concepito per tagliare l'erba del prato e di piccole superfici erbose di giardini privati. Si considerano utensili per giardini privati quelli che non vengono usati in giardini pubblici, parchi, impianti sportivi, lungo le strade, nell'agricoltura e nell'economia forestale. Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti. Tenete presente

che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Attenzione! In considerazione del pericolo per persone e cose, l'apparecchio non deve essere usato per sminuzzare rifiuti organici per il compostaggio.

7. Prima della messa in esercizio

Grazie alla regolazione dell'altezza e lo spostamento dell'impugnatura addizionale si può impostare una posizione di lavoro ottimale.

Regolazione dell'altezza (Fig. 13)

Allentate il dado a risvolto (Fig. 13/Pos 5) fino a quando è possibile accorciare ed allungare liberamente il manico del tosaerba. Regolate adesso l'altezza di lavoro desiderata e fissate il manico in tale posizione riavvitando saldamente il dado a risvolto.

Regolazione dell'impugnatura addizionale (Fig. 9)

Allentate la vite di fissaggio dell'impugnatura addizionale fino a quando sia possibile spostarla in avanti ed all'indietro senza troppa resistenza. Regolate la posizione desiderata e riavviate saldamente la vite di fissaggio.

Regolazione dell'angolo di inclinazione del manico di guida (Fig. 14)

Mettete il tosaerba a filo in modo stabile sul terreno. Premete dall'alto con il piede sul pedale per la regolazione dell'angolo di inclinazione (Fig. 14/Pos 9). Adesso potete regolare il manico con l'angolo di inclinazione desiderato. Per fissare l'angolo di inclinazione lasciate andare il pedale e fate scattare in posizione il manico. Sono possibili 3 livelli di arresto.

8. Messa in esercizio

Il tosaerba a filo è concepito solo per tagliare l'erba del giardino. Se il filo di nylon è corto o consumato, le prestazioni sono inferiori.

ATTENZIONE! Nel regolare la lunghezza del filo togliete assolutamente la batteria! (Fig. 15 -16)

Il tosaerba è dotato di un sistema di allungamento del filo parzialmente automatico. Ad ogni azionamento di tale sistema, il filo viene allungato automaticamente in modo da permettere di tagliare l'erba sempre con la larghezza di taglio ottimale.

Fate attenzione all'usura del filo, che viene aumentata da un frequente uso dell'allungamento automatico.

Avvertenza

Se l'attrezzo è messo in esercizio per la prima volta, l'eventuale estremità del filo di taglio eccessiva viene accorciata dalla lama tagliente della calotta protettiva.

Se alla prima messa in esercizio il filo è troppo corto, premete il bottone sulla bobina ed estraete con forza il filo. Alla prima messa in moto il filo di taglio viene automaticamente accorciato alla lunghezza ottimale.

Togliete la protezione della lama. Attenzione: pericolo di lesioni! Adesso inserite la batteria (Fig. 16).

Quando la testa di taglio si mette in moto, il filo viene tagliato nella lunghezza giusta. Se il filo di nylon è corto o consumato, le prestazioni sono inferiori.

Per ottenere i migliori risultati dal vostro tosaerba a filo, dovete seguire le seguenti istruzioni.

- Non usate il tosaerba senza dispositivo di protezione.
- Non tagliate l'erba se è bagnata. I risultati migliori si ottengono se l'erba è asciutta.
- Per accendere il tosaerba premete la sicura e l'interruttore ON/OFF.
- Per spegnere il tosaerba lasciate andare l'interruttore ON/OFF (Fig. 1/ Pos. 2).
- Avvicinate l'apparecchio all'erba solo quando l'interruttore è premuto, cioè quando il tosaerba è in funzione.
- Per tagliare in modo corretto, fate oscillare l'apparecchio di lato e camminate in avanti. Nel fare questo tenete il tosaerba inclinato di ca. 30° (vedi Fig. 19 e 20).
- In caso di erba alta, questa deve venire tagliata a più riprese cominciando dall'alto (vedi Fig. 21).
- Usate la calotta protettiva per evitare l'usura superflua del filo.
- Tenete il tosaerba lontano da oggetti duri per evitare l'usura superflua del filo.

9. Uso del tosaerba a filo per tagliare i bordi

Per tagliare i bordi di prati e aiole il tosaerba a filo può essere trasformato come segue

- Togliete la batteria (Fig. 15 + 16)
- Premete il bottone di regolazione (Fig. 1/Pos 3).
- Tenete premuto il bottone di regolazione e girate l'impugnatura superiore di 180° finché questa scatta in posizione.
- Così il tosaerba a filo è stato trasformato in modo da tagliare i bordi e da eseguire i tagli verticali del prato (Fig. 23).

10. Sostituzione della bobina (Fig. 10-12)

ATTENZIONE! Prima di sostituire la bobina togliete assolutamente la batteria (Fig. 15-16)!

- Inserite la protezione della lama.
- Premete lateralmente sui punti contrassegnati della copertura della bobina ed estraetela con la bobina (Fig. 10 e 11). Fate attenzione a non perdere la molla.
- Togliete la bobina vuota.
- Infilate l'estremità della nuova bobina attraverso la fessura della copertura (Fig. 12).
- Rimettete la copertura con la bobina nella sua sede.
- Alla prima messa in moto il filo di taglio viene automaticamente accorciato alla lunghezza ottimale.
- Togliete la protezione della lama. Attenzione, pericolo di lesioni!
- Quando la testa di taglio si mette in moto, il filo viene tagliato nella lunghezza giusta.

ATTENZIONE! Le parti del filo di nylon scagliate all'interno possono causare lesioni.

11. Ricarica della batteria (Fig. 15 - 18)

Ricarica della batteria

1. Estraete la batteria dall'apparecchio. Premete a tal fine i tasti di arresto laterali (Fig. 15- 16).
2. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Collegate il cavo del carica batteria ad una presa di corrente e inserite la batteria nel carica batteria (Fig. 17). Se c'è presenza di tensione di rete si illumina la spia verde del carica batteria (Fig. 18/Pos. C).



3. Per avviare il processo di ricarica premete il tasto relativo (Fig. 18/Pos. B) del carica batteria. Quando la batteria è inserita si illuminano entrambe le spie (rossa + verde). Il carica batteria termina il processo di ricarica automaticamente quando la batteria è completamente ricaricata (dopo ca. 90 min.). Ciò viene indicato dal fatto che la spia rossa si spegne (Fig. 18/Pos. A).

Durante la ricarica la batteria si può riscaldare un po', ma ciò è del tutto normale.

Avvertenza: grazie ai fori previsti sul retro potete utilizzare il carica batteria come supporto a parete (Fig. 22).

Nel reinserire la batteria badate che sia inserita correttamente nella sede (Fig. 16/Pos. B) con il foro all'estremità posteriore (Fig. 16/Pos. A) e scatti in posizione.

Se la ricarica della batteria non fosse possibile, verificate

- che sia presente tensione di rete sulla presa di corrente
- che ci sia un perfetto contatto dei contatti di ricarica.

Se la ricarica della batteria continuasse a non essere possibile, spedite

- il carica batteria con l'adattatore di ricarica
 - e la batteria
- al nostro servizio di assistenza clienti.

Per ottenere una lunga durata della batteria si deve provvedere a una puntuale ricarica della batteria NC. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni della batteria del tosaerba. Non fate scaricare mai completamente la batteria. Questo potrebbe danneggiare la batteria NC!

12. Manutenzione e cura

- Prima di pulire e mettere via il tosaerba spegnetelo, togliete la batteria (Fig. 15 - 16) e inserite la protezione della lama.
- Togliete con una spazzola i depositi sulla calotta protettiva.
- Pulite il corpo e le parti in plastica con un leggero detergente domestico ed un panno umido.
- Per la pulizia non usate mezzi aggressivi o

32

solventi!

- Non pulite mai il tosaerba con spruzzi d'acqua.
- Evitate assolutamente che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.

13. Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

14. Anomalie

L'utensile non funziona: controllate che la batteria sia carica e che il carica batteria funzioni. Nel caso in cui l'utensile non funzioni pur in presenza di tensione, spedite all'indirizzo riportato dell'assistenza clienti.

15. Smaltimento

Attenzione!

Il tosaerba e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

Содержание:

1. Общие указания по технике безопасности
2. Пояснение указательных табличек, находящихся на оборудовании
3. Состав устройства и объем поставки
4. Технические данные
5. Монтаж
6. Использование согласно назначению
7. Перед первым пуском
8. Ввод в эксплуатацию
9. Использование газонного триммера в качестве резчика канта
10. Замена катушки шнура
11. Зарядка аккумулятора
12. Уход за устройством и очистка
13. Заказ запасных деталей
14. Неисправности
15. Утилизация

Упаковка

Устройство находится в упаковке, которая предотвращает повреждения при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья.

При использовании устройств необходимо предпринять некоторые меры безопасности, для того чтобы предупредить травмы и возникновение убытков:

- Прочитайте внимательно руководство по эксплуатации полностью и следуйте содержащимся в нем указаниям. Ознакомьтесь при помощи настоящего руководства по эксплуатации с устройством, его надлежащим использованием, а также техникой безопасности.
- Храните указания в надежном месте, для того чтобы Вы могли воспользоваться этой информацией в любое время.
- В том случае, если Вы передаете устройство другим лицам, то необходимо передать это руководство по эксплуатации вместе с ним.

Мы не несем ответственности за травмы или ущерб, которые возникли из-за несоблюдения указаний этого руководства.

1. Общие указания по технике безопасности

Общие указания по технике безопасности находятся в приложенной брошюре

Дополнительные указания по технике безопасности

- Проверьте перед работой обрабатываемый участок. Удалите все посторонние предметы. Во время работы следите за посторонними предметами. Если несмотря на это во время работы попадет посторонний предмет, то выключите устройство и удалите предмет.
- Осуществляйте работы только при достаточной видимости.
- Во время работы необходимо всегда обеспечивать надежное и устойчивое положение тела. Внимание при движении назад, опасность оступиться!
- Не оставляйте никогда Ваше устройство лежать без надзора на рабочем месте. Если Вы прервали работу, то оставляйте устройство в надежном месте.
- Если Вы делаете паузу в работе для того, чтобы перейти к другому рабочему участку, то во время перемещения обязательно держите устройство на весу.
- Запрещено использовать устройство под дождем или во влажной, сырой среде.
- Защищайте ваше устройство от воздействия влаги и дождя.
- Прежде чем включать устройство, убедитесь в том, что нейлоновый шнур не прикасается к камням или другим предметам.
- Работу осуществляйте всегда, используя подходящую одежду, чтобы таким образом избежать травм головы, рук и ног. Для этой цели используйте шлем, защитные очки (или защитный козырек), высокие сапоги (или прочную обувь и длинные брюки из прочного материала) и рабочие перчатки.
- Если устройство находится в работе, то держите его обязательно подальше от тела!
- Не включайте устройство если оно находится в перевернутом или в нерабочем положении.
- Выключайте двигатель если: Вы не пользуетесь устройством, оставляете его без надзора, проводите контроль, поврежден сетевой кабель, Вы вынимаете катушку или заменяете ее, Вы транспортируете устройство с одного места к другому.
- Не допускайте к устройству посторонних лиц, особенно детей, а также животных; в

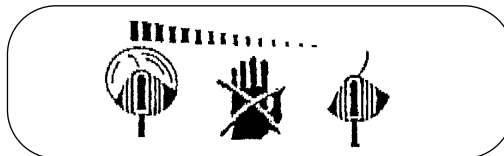
RUS

срезаемой и подхваченной траве могут находиться камни и прочие предметы.

- Во время работы необходимо выдерживать дистанцию к другим людям и животным минимально 5 м.
 - Не производите резку по твердым предметам. Таким образом Вы избежите травм и повреждений устройства.
 - Используйте кромку предохранительного устройства для того, чтобы удержать триммер на удалении от стен, различных поверхностей, а также хрупких предметов.
 - Не используйте устройство без предохранителя.
- ⚠ ВНИМАНИЕ! Предохранитель является важным устройством для Вашей безопасности и безопасности других, а также корректной работы устройства. Игнорирование этого требования кроме того, что это ведет к возникновению потенциального источника опасности, также вызывает потерю права на гарантию.**
- Не пытайтесь остановить режущее устройство (нейлоновый шнур) руками. Подождите пока оно само остановится.
 - Используйте только оригинальные нейлоновые шнуры.
 - Запрещено использовать вместо нейлонового шнура металлическую проволоку.
 - Обращайтесь осторожно с устройством, предназначенным для обрезки остатка шнура.
 - Вентиляционные отверстия не должны быть загрязнены.
 - Не пытайтесь срезать устройством траву, которая растет не на земле; не пытайтесь например срезать траву, растущую на стенах или камнях и т.д.. В рабочей области газонного триммера работающий несет ответственность перед третьими лицами за нанесенные убытки, которые возникли в связи с использованием устройства.
 - Не пересекайте с включенным устройством дороги или гравийные дорожки.
 - Если Вы не пользуетесь устройством, то храните его в сухом и недоступном для детей месте.
 - Используйте устройство только так, как это описано в настоящем руководстве по эксплуатации и держите его всегда вертикально по отношению к земле. Любое другое положение опасно.
 - Контролируйте регулярно плотность затяжки винтов.

- На обрабатываемой поверхности не должны находиться ни кабели, ни прочие предметы.
- Если устройство для транспортировки должно быть приподнято, то необходимо отключить двигатель и дождаться остановки оборудования. Перед тем как удалиться от устройства необходимо выключить двигатель и вынуть штекер из розетки.
- Во время работы запрещается срезать жесткие предметы, только таким образом работающий сможет избежать получения травм и повреждения устройства.
- Для ремонта используйте только оригинальные запасные части.
- Перед вводом в эксплуатацию устройства и после любого соударения, проконтролируйте наличие признаков износа или повреждения и при необходимости проведите ремонт.
- Держите Ваши руки и ноги на удалении от режущего устройства, прежде всего при пуске двигателя.
- После вытягивания нового шнура держите устройство, прежде чем включить, всегда в его нормальном рабочем положении.
- Удалите аккумулятор перед работами по контролю, очистке или работами на устройстве, а также если он не используется.

⚠ Внимание: После остановки нейлоновый шнур продолжает еще некоторое время вращаться!



2. Пояснение указательных табличек (смотрите рис. 3) на устройстве.

1. Осторожно
2. Использовать защиту для глаз!
3. Защищать от влаги!
4. Перед первым пуском прочтите руководство по эксплуатации!
5. Не допускайте посторонних в опасную зону!
6. Инструмент продолжает некоторое время работать после выключения!

3. Состав устройства и объем поставки (рис. 1 – 2)

- 1 Устройство блокировки против включения
- 2 Переключатель включено-выключено
- 3 Установочная кнопка для вращения рукоятки
- 4 Дополнительная рукоятка
- 5 Устройство регулировки высоты
- 6 Направляющая канта
- 7 Катушка шнура
- 8 Защитная крышка
- 9 Педаль для регулировки угла наклона
- 10 Зарядный адаптер
- 11 Аккумулятор
- 12 4-е крепежных винта для защитной крышки
- 13 2-а крепежных винта для направляющей канта

4. Технические данные:

Скорость вращения n_0 :	7.500 мин. ⁻¹
Диаметр среза:	Ø 27 см
Макс. Время работы:	примерно 25 мин.
Диаметр режущего шнура Ø:	1,2 мм
Класс защиты:	III
Уровень мощности шума L_{WA} :	96 дБ(A)
Уровень давления шума L_{pA} :	79 дБ(A)
сменный аккумулятор:	18 в d.c./1500 mAh
Вибрация на передней рукоятке a_{hv} :	$\leq 2,5$ м/сек ²
Вибрация на задней рукоятке a_{hv} :	$\leq 2,5$ м/сек ²
Вес:	2,8 кг
Блок питания:	
Параметры питания:	230 В - 50 Гц

Выход

Номинальное напряжение:	20 в d.c.
Номинальный ток:	900 мА

Шум устройства может превысить 85 дБ(A). В этом случае необходимо провести защитные мероприятия для работающего. Шум был измерен согласно prEN ISO 10518. Величина излучения вибрации на рукоятке составляет < 2,5 м/сек², она была установлена согласно prEN ISO 10518.

5. Монтаж

5.1 Монтаж защитной крышки (рис. 4-7)

- Закрепить направляющую канта двумя крепежными винтами (рис. 2/поз. 13) на защитной крышке (рис. 4-5).
- Вставить защитную крышку в триммер (рис. 6) и привинтить 4-я крепежными винтами (рис. 2/поз. 12) прочно к триммеру. (рис. 7)

5.2 Монтаж дополнительной рукоятки (рис. 8 – 9)

- Вывинтить крепежный винт из рукоятки, затем вставить рукоятку в ручку устройства (рис. 8) и прочно привинтить крепежным винтом (рис. 9)

6. Надлежащее использование

Устройство предназначено для резки газона, небольших травяных участков в частных приусадебных садах и на участках садоводов любителей.

Устройствами для небольших травяных участков в частных приусадебных садах и участках садоводов любителей являются устройства, которые не используются для общественных и лесных хозяйств. Следование приложенным изготовителем указаниям по пользованию устройством являются необходимым условием для использования устройства обдува газона согласно предписанию. Необходимо учесть, что наши устройства согласно предписанию не рассчитаны для использования в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не предоставляем гарантий, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

Внимание! В связи с опасностью для людей и возможностью причинения материального ущерба запрещается использовать устройство для измельчения и компостирования.

7. Перед первым пуском

При помощи устройства регулировки высоты и перестановки дополнительной рукоятки можно установить оптимальную рабочую позицию.

RUS**Устройство регулировки высоты (рис. 13)**

Отвинтите накидную гайку (рис. 13/поз. 5) до тех пор, пока штанга газонного триммера не будет свободно сдвигаться и раздвигаться. Теперь установите желаемую рабочую высоту и зафиксируйте штангу в этой позиции, вновь привинтив прочно накидную гайку.

Перестановка дополнительной рукоятки (рис. 9)

Ослабьте крепежный винт дополнительной рукоятки настолько, чтобы она без особого труда могла двигаться вперед и назад. Установите ее в желаемую позицию и вновь крепко завинтите крепежный винт.

Регулировка угла наклона ведущей штанги (рис. 14)

Установите газонный триммер устойчиво на землю. Нажмите сверху стопой на педаль для регулировки угла наклона (рис. 14/поз. 9). Теперь Вы можете установить штангу под желаемым углом. Для того, чтобы угол наклона зафиксировался, отпустите педаль и дайте штанге защелкнуться. Возможна фиксация в 3 положениях.

8. Ввод в эксплуатацию

Газонный триммер предназначен только для резки травы.

Короткий или изношенный нейлоновый шнур вызывает снижение мощности резки.

ВНИМАНИЕ! При установке режущего шнура необходимо обязательно удалить аккумулятор! (Рис. 13+14)

Газонный триммер имеет полуавтоматическую систему удлинения шнура. При каждой активации полуавтоматической системы удлинения шнура шнур автоматически удлиняется для того, чтобы Вы могли всегда подстригать газон с оптимальной шириной резки. Пожалуйста, учтите, что частое использование полуавтоматической системы удлинения шнура усиливает его износ.

Информация:

Если Ваше устройство используется в первый раз, то выступающая, лишняя часть режущего шнура отрезается режущей кромкой защитного кожуха.

Если шнур при первой эксплуатации окажется слишком коротким, то нажмите на кнопку на катушке шнура и сильно потяните шнур наружу. При первом старте режущий шнур будет автоматически укорочен на оптимальную длину.

Удалите устройство защиты ножа. Осторожно: Опасность получения травм! Теперь вставьте аккумулятор (рис. 14). При первом запуске режущей головки шнур будет обрезан на необходимую длину. Короткий или изношенный нейлоновый шнур вызывает снижение мощности резки.

Для того, чтобы сохранить наивысшую мощность Вашего газонного триммера, пожалуйста, следуйте нижеуказанным указаниям,

- Не используйте газонный триммер без предохраняющих устройств.
- Не стригите траву, если она влажная. Лучшие результаты резки Вы получите с сухой травой.
- Для включений Вашего газонного триммера нажмите блокирующую кнопку включения и переключатель включено-выключено.
- Для того, чтобы выключить газонный триммер отпустите переключатель включено-выключено (рис. 1/ поз. 2).
- Газонный триммер должен быть подведен к траве только при нажатом переключателе, это означает, что газонный триммер должен находиться в работе.
- Для надлежащего осуществления резки водите устройство из стороны в сторону и продвигайтесь вперед. При этом держите газонный триммер под углом примерно 30 (смотрите рисунок 19 и рисунок 20).
- Если трава слишком длинная, то ее необходимо стричь начиная с верха, укорачивая шаг за шагом все больше (смотрите рисунок 21).
- Используйте защитный кожух для того, чтобы избежать излишнего износа шнура.
- С газонным триммером необходимо работать, не приближаясь к твердым предметам для того, чтобы избежать излишнего износа шнура.

9. Использование газонного триммера в качестве резчика канта

Для того, чтобы подстричь кант газона или грядки можно изменить конструкцию газонного триммера следующим образом:

- Удалить аккумулятор (рис. 15 + 16)
- Нажмите на установочную кнопку (рис. 1/поз. 3)
- Держите нажатой установочную кнопку и поверните верхнюю рукоятку на 180°, до тех пор пока она не зафиксируется.
- Таким образом газонный триммер перестраивается на резчик канта, для того чтобы можно было осуществлять вертикальную резку газона (рис. 23).

10. Замена катушки шнура (рис. 10-12)

ВНИМАНИЕ! При замене катушки шнура необходимо обязательно удалить аккумулятор! (Рис. 15-16)!

- Вставьте устройство защиты ножа.
- Нажмите сбоку на обозначенные места крышки катушки и удалите ее вместе с катушкой (рисунок 10/11). Проследите, пожалуйста, за тем, чтобы не потерялись пружины.
- Удалите пустую катушку шнура.
- Вставьте конец шнура новой катушки шнура сквозь петлю крышки катушки (рисунок 12).
- Установите крышку катушки с катушкой вновь в приемник катушки.
- При первом пуске режущий шнур укорачивается автоматически на оптимальную длину.
- Удалите устройство защиты ножа. Осторожно! Опасность получения травм.
- При первом запуске режущей головки шнур будет отрезан на необходимую длину.

ВНИМАНИЕ! Отбрасываемые в сторону части нейлонового шнура могут привести к травмам.

11. Зарядка аккумулятора (рис. 15 - 18)

Зарядка аккумулятора

1. Вынуть аккумуляторный блок из устройства. Для этого нажмите боковые фиксирующие клавиши (рис. 15-16).
2. Проконтролируйте соответствие указанного на типовой табличке напряжения электросети напряжению Вашей электросети. Вставьте штекер кабеля питания зарядного устройства в электрическую розетку и вставьте аккумулятор в зарядное устройство (рис. 17). При наличии напряжения в электросети будет светиться зеленый светодиод зарядного устройства (рис. 18/поз. С)
3. Для запуска процесса зарядки нажмите кнопку заряда (рис. 18/поз. В) зарядного устройства. При вставленном аккумуляторе будут светиться оба светодиода (красный + зеленый). Зарядное устройство заканчивает процесс заряда автоматически, как только аккумулятор зарядится полностью (после примерно 90 мин.). Об этом сигнализирует прекращение свечения красного светодиода (рис. 18/поз. А).

Во время процесса зарядки аккумуляторный блок может немного нагреться. Это является вполне нормальным явлением.

Указания: Зарядное устройство можно закрепить на стене при помощи предназначенных для этого отверстий, расположенных на задней стороне (рис. 22).

Внимательно следите при установке аккумуляторов за тем, чтобы аккумулятор прочно зафиксировался отверстием на заднем конце (рис. 16/поз. А) в приемном приспособлении (рис. 16/поз. В).

Если аккумуляторный блок не заряжается, то необходимо проверить:

- Наличие напряжения сети в электрической розетке
- Наличие плотного соединения на контактах зарядного устройства.

Если аккумуляторный блок все же не будет заряжаться, то вышлите на адрес нашей службы сервиса следующие компоненты:

RUS

- зарядное устройство
- аккумуляторный блок

Для обеспечения продолжительного срока службы аккумуляторного элемента необходимо своевременно проводить зарядку никель-кадмиевого аккумуляторного блока. Зарядку необходимо проводить всегда если Вы заметите, что падает мощность аккумуляторного газонного триммера.

Запрещено разряжать аккумуляторный блок полностью. Это ведет к повреждению никель-кадмиевого аккумуляторного блока!

12. Техническое обслуживание и уход

- Перед хранением и очисткой выключить газонный триммер, вынуть аккумулятор (рис. 15-16) и наставить устройство защиты ножа.
- Отложения на защитном кожухе удалить при помощи щетки.
- Пластмассовые поверхности и пластмассовые детали очистить легким моющим средством при помощи влажной тряпки.
- Не используйте для очистки агрессивные средства или растворители!
- Запрещено обдавать газонный триммер водой.
- В любом случае избегайте попадания воды в устройство.

13. Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замена детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

14. Неисправности

- Если устройство не работает: проверьте зарядку аккумулятора и работоспособность зарядного устройства. Если устройство,

несмотря на наличие напряжения, все же не работает, то вышлите, пожалуйста, триммер по указанному адресу службы сервиса.

15. Утилизация

- **Внимание!**
Газонный триммер состоит из различных материалов, таких например как, металл и пластмасс.
Утилизируйте дефектные детали в места сбора особых отходов.
Об их местонахождении осведомитесь в специализированном магазине или в управлении местной власти!

Sadržaj:

1. Opće sigurnosne napomene
2. Tumačenje napomena na tvorničkoj pločici uređaja
3. Opis uređaja i opseg isporuke
4. Tehnički podaci
5. Montaža
6. Propisna uporaba
7. Prije puštanja u rad
8. Puštanje u rad
9. Korištenje trimera za travu kao rezača rubova
10. Zamjena kalama s niti
11. Punjenje baterije
12. Njega i održavanje
13. Narudžba rezervnih dijelova
14. Smetnje
15. Zbrinjavanje

Pakiranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ambalažu možete zbrinuti u otpad i predati je na mjesto za reciklažu jer navedena ambalaža je sirovina.

Prilikom korištenja uređaja morate se pridržavati sigurnosnih mjera kako bi se spriječila ozljeđivanja korisnika i oštećenja uređaja:

- Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i pridržavajte se njezinih napomena. Pomoću ovih uputa upoznajete se s uređajem, njegovom pravilnom uporabom, kao i sigurnosnim mjerama.
- Dobro ih sačuvajte kako bi Vam informacije uvijek bile pri ruci.
- Ako uređaj dajete na uporabu nekoj drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa.

1. Opće napomene

Opće sigurnosne propise pronaći ćete u priloženoj knjižici

Dodatne sigurnosne napomene

- Prije svakog korištenja provedite vizualnu kontrolu uređaja. Ne koristite uređaj ako je sigurnosna naprava oštećena ili istrošena. Nikad nemojte deaktivirati sigurnosne naprave.
- Uređaj koristite isključivo za namjene koje su navedene u ovim uputama za uporabu.
- Vi ste odgovorni za sigurnost u radnom

području.

- Prije početka rada pregledajte travnjak. Uklonite postojeća strana tijela. Tijekom rada obratite pažnju na strana tijela. Ako biste prilikom rezanja ipak naišli na neku zapreku, isključite stroj i uklonite zapreku.
 - Radite samo kod dostatne vidljivosti.
 - Pripazite kod rada na stabilnost. Pažnja kod hodanja natraške, opasnost od spoticanja!
 - Nikad nemojte ostaviti uređaj da stoji na radnom mjestu bez nadzora. Trebate li prekinuti rad, smjestite uređaj na neko sigurno mjesto.
 - Trebate li prekinuti rad da biste se uputili na neko drugo radno područje, obavezno isključite uređaj prije nego što krenete.
 - Uređaj nikad nemojte koristiti po kiši ili u vlažnoj i mokroj okolini.
 - Zaštite uređaj od vlage i kiše.
 - Prije nego što uključite uređaj, provjerite dodiruje li najlonska nit kamenje ili neke druge predmete.
 - Radite uvijek u prikladnoj odjeći da biste na taj način izbjegli ozljede glave, ruku i stopala. U tu svrhu nosite šljem, zaštitne naočale (ili sličnu zaštitu), visoke čizme (ili čvrstu obuću i duge hlače od čvrstog materijala) te radne rukavice.
 - Kad uređaj radi, tijelo obavezno držite na razmaku od uređaja!
 - Nikad ne uključujte uređaj ako je okrenut, odnosno kad nije u radnom položaju.
 - Isključite motor kad ne koristite uređaj, kad ga ostavljate bez nadzora, kad ga kontrolirate, ako je oštećen kabel za napajanje naponom, kad vadite odnosno mijenjate zavojnicu, kad transportirate uređaj s jednog mjesta na drugo i kad izvlačite mrežni utikač.
 - Uređaj držite podalje od drugih osoba, naročito od djece i od domaćih životinja; u odrezanoj i isprepletenoj travi moglo bi biti kamenje ili drugi predmeti.
 - Tijekom rada držite razmak od drugih osoba i životinja najmanje 5 m.
 - Ne režite tvrde predmete. Tako ćete izbjeći ozljede i oštećenje uređaja.
 - Da biste uređaj držali na razmaku od zida, različitih površina, kao i lomljivih stvari, koristite rub zaštitne naprave.
 - Uređaj nemojte nikad koristiti bez zaštitne naprave.
- ⚠ PAŽNJA! Zaštitna naprava je bitna za Vašu sigurnost i sigurnost drugih ljudi, kao i za ispravno funkcioniranje stroja. Nepridržavanjem ovog propisa se gubi jamstvo, bez obzira što se time stvara potencijalni izvor opasnosti.**
- Ne pokušavajte rukama zaustaviti napravu za

**HR/
BIH**

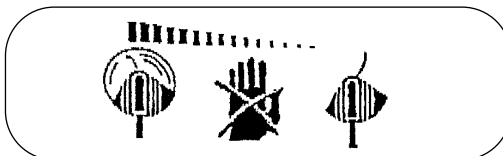
rezanje (najlonske niti). Uvijek pričekajte da se zaustavi sama.

- Ne koristite nikakve druge osim originalnih najlonskih niti. Ni u kojem slučaju ne koristite metalne žice umjesto najlonskih niti.
- Budite oprezni da se ne biste ozlijedili na uređaju za odrezivanje duljine niti.
- Obratite pažnju na to da na otvorima za zrak nema prljavštine.
- Nakon uporabe izvucite mrežni utikač i provjerite je li stroj oštećen.
- Ne pokušavajte uređajem rezati travu koja raste na zemlji; ne pokušavajte, primjerice, rezati travu koja raste na zidu ili kamenju itd.
- U radnom području trimera za travnjak korisnik je odgovaran prema trećoj osobi za štete uzrokovane korištenjem uređaja.
- Ne prelazite ulice ili šljunčane puteve s uključenim uređajem.
- Ako ne koristite uređaj, spremite ga na suho mjesto nepristupačno djeci.
- Uređaj koristite samo na način koji je opisan u ovim uputama za uporabu i držite ga uvijek okomito na tlo. Svaki drugi položaj je opasan.
- Redovito kontrolirajte jesu li vijci pravilno pritegnuti.
- Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na pločici s podacima na stroju.
- Na priključnom vodu se redovito moraju pregledati znakovi oštećenja ili starenja. U slučaju da priključni vod nije u besprijekornom stanju, uređaj se ne smije koristiti.
- Na površinama namijenjenim rezanju ne smiju se nalaziti kablovi i predmeti.
- Treba li uređaj podići za transport motor se mora ugaziti i pričekati da se alat zaustavi. Prije nego što napustite uređaj trebete ugaziti motor i izvući mrežni utikač.
- Prije nego što priključite uređaj na strujnu mrežu, provjerite da nije oštećen nijedan rotirajući element, te da je valjak s nitima ispravno umetnut i pričvršćen.
- Tijekom rada ni u kojem slučaju se ne smije rezati prema tvrdim predmetima, jer samo tako korisnik može izbjeći ozljede i oštećenje stroja.
- Prilikom održavanja stroja koristite samo originalne zamjenske dijelove.
- Popravke smije provoditi samo električar.
- Prije puštanja stroja u rad i nakon bilo kakvog udara, provjerite znakove istrošenosti ili oštećenja i dajte stroj na popravak.
- Ruke i stopala držite uvijek podalje od naprave za rezanje, prije svega kad uključujete motor.
- Nakon što izvučete novu nit, držite stroj uvijek u normalnoj radnoj poziciji prije nego ga uključite.
- Nikad ne koristite zamjenske dijelove ili dijelove

pribora koje proizvođač ne predvidja ili preporuča.

- Prije kontrola, čišćenja ili radova na stroju i kad on nije u uporabi, izvucite mrežni utikač.

⚠ Pažnja: Nakon isključenja najlonska nit rotira još nekoliko sekundi!



2. Tumačenje napomene na pločici (vidi sliku 3) na uređaju

Poz. 1: Upozorenje!

Poz. 2: Nosite zaštitne naočale!

Poz. 3: Zaštitite se od vlage!

Poz. 4: Prije puštanja stroja u rad pročitajte upute za uporabu!

Poz. 5: Uklonite druge osobe iz opasnog područja!

Poz. 6: Alat još malo radi!

3. Opis uređaja i opseg isporuke (sl. 1 – 2)

- 1 Blokada uključivanja
- 2 Sklopka za uključivanje - isključivanje
- 3 Gumb za okretanje i podešavanje ručke
- 4 Dodatna ručka
- 5 Korekcija visine
- 6 Vođenje rubova
- 7 Kalem s niti
- 8 Zaštitni poklopac
- 9 Pedala za korekciju kuta nagiba
- 10 Uređaj za punjenje
- 11 Baterija
- 12 4 Vijci za pričvršćivanje zaštitnog poklopca
- 13 2 Vijci za pričvršćivanje rubnih vodilica

4. Tehnički podaci

Okretanja n_0	7.500 min ⁻¹
baterije:	18 V d.c./1500 mAh
Krug rezanja	Ø 27 cm
maks. vrijeme rada	20 min

Nit za rezanje	Ø 1,2 mm
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	79 dB(A)
Razina buke L_{WA}	96 dB(A)
Vibracija na prednjoj ručki a_{hv} :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Vibracija na stražnjoj ručki a_{hv} :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Masa	2,8 kg

mrežni dio

Mrežno napajanje punjača:	230 V ~ 50 Hz
---------------------------	---------------

mrežni dio na izlazu

Napon punjača za baterije:	20 V d.c.
Struja punjača za baterije:	900 mA

Buka stroja može prekoračiti 85 dB(A). U tom slučaju potrebne su mjere zaštite korisnika od buke. Buka se mjeri prema prEN ISO 10518. Vrijednost vibracija koje se prenose na ručku iznosi $< 2,5 \text{ m/s}^2$ i određuje se prema prEN ISO 10518.

5. Montaža**5.1 Montaža zaštitnih poklopaca (sl. 4 - 7)**

- Rubnu vodilicu montirajte pomoću 2 pričvrсна vijka (sl. 2/poz. 13) na zaštitni poklopac (sl. 4 - 5).
- Natakните zaštitni poklopac na trimer (sl.6) i pričvrstite ga pomoću 4 vijka (sl. 2/poz. 12). (sl. 7)

5.2 Montaža dodatne ručke (sl. 8 – 9)

- Izvadite pričvrсни vijak iz ručke, zatim je natakните na ručku uređaja (sl. 8) i čvrsto montirajte pomoću pričvrsnog vijka (sl. 9)

6. Pravilna uporaba

Uređaj je namijenjen za rezanje travnjaka, malih travnatih površina u vrtovima privatnih kuća i hobi-vrtovima.

Kao uređaji za vrtove privatnih kuća i hobi-vrtove smatraju se oni koji se ne koriste na javnim površinama, parkovima, sportskim terenima, na ulicama i na poljoprivrednim i šumarskim dobrima. Pretpostavka za pravilnu uporabu uređaja je pridržavanje uputa za uporabu koje je priložio proizvođač. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

Pažnja! Zbog opasnosti za ljude i materijalnih šteta, uređaj se ne smije koristiti za usitnjavanje u smislu kompostiranja.

7. Prije puštanja u pogon

Korekcijom visine i dodatne ručke može se podesiti optimalni radni položaj.

Korekcija visine (sl. 13)

Otpustite pretturnu maticu (sl.13/poz. 5) tako da se prečka trimera za travu može slobodno sastaviti i rastaviti. Sad podesite željenu radnu visinu i fiksirajte prečku u tom položaju tako što ćete ponovno pričvrstiti pretturnu maticu.

Korekcija dodatne ručke (sl. 9)

Otpustite pričvrсни vijak dodatne ručke toliko da se ručka bez velikog otpora može kretati naprijed-natrag. Podesite željeni položaj i ponovno pritegnite pričvrсни vijak.

Korekcija kuta nagiba prečke za vođenje (sl. 14)

Stavite trimer za rezanje trave na tlo. Nogom pritisnite pedalu za korekciju nagiba (sl. 14/poz. 9). Sad možete podesiti prečku pod željeni kut. Da biste taj kut fiksirali, pustite pedalu tako da prečka dosjedne. Moguća su 3 položaja.

8. Puštanje u pogon

Ovaj trimer namijenjen je samo za rezanje trave. Prekratka ili istrošena najlonska nit dovodi do malih učina rezanja.

PAŽNJA! Kod podešavanja duljine niti obavezno izvadite bateriju! (sl. 15-16)

Kod svakog aktiviranja poluautomatskog sustava za produljenje niti ona se automatski produljuje tako da možete uvijek skratiti travnjak s optimalnom širinom reza.

Molimo da obratite pažnju da se čestim aktiviranjem automatike za produljenje niti povećava trošenje niti.

Napomena:

Pušate li stroj u rad prvi put, oštrica zaštitnog poklopca će skratiti eventualno preostali završetak niti za rezanje.

Ako je kod tog prvog puštanja u rad nit prekratka, pritisnite glavu na kalem i izvucite nit. Kod prvog pokretanja nit za rezanje se

automatski skрати na optimalnu duljinu.

Uklonite zaštitu noža. Oprez: Opasnost od ozljedjivanja! Sad umetnite bateriju (sl. 14). Kod prvog pokretanja glave za rezanje nit se odreže na pravilnu duljinu. Prekratka ili istrošena najlonska nit dovodi do malih učina rezanja.

Da biste održali najveći učin svojeg trimera, molimo da se pridržavate sljedećih uputa:

- Trimer za travnjak nikad ne koristite bez zaštitne naprave.
- Ne kosite dok je trava mokra. Najbolje rezultate postići ćete dok je trava suha.
- Da biste uključili trimer za travnjak, pritisnite blokadu ukapčanja a zatim sklopku za uključivanje/isključivanje.
- Da biste trimer isključili, ponovno pustite sklopku za uključivanje/isključivanje.
- Trimer za travnjak spustite na travu samo kad je sklopka pritisnuta, tj. kad trimer radi.
- Da biste pravilno rezali, bočno zakrenite uređaj i krenite naprijed. Pritom držite trimer nagnut za oko 30° (vidi sliku 19 i sliku 20).
- Ako je trava dulja, mora se rezati od njenog vrha i tako je postupno skraćivati (vidi sliku 21).
- Zaštitni poklopac koristite da biste izbjegli nepotrebno trošenje niti.
- Trimer za travnjak držite podalje od tvrdih predmeta da biste izbjegli nepotrebno trošenje niti.

9. Korištenje trimera za travu kao rezača rubova

- Da biste mogli rezati rubove travnjaka i gredice, možete preinačiti funkciju trimera na sljedeći način:
- Uklonite bateriju (sl. 15 + 16)
- Pritisnite gumb za fiksiranje (sl. 1/poz. 3)
- Gumb držite pritisnutim i okrećite gornju ručku za 180° tako da dosjedne.
- Na taj način se funkcija trimera za travnjak preinači u rezač rubova kojim se može izvoditi vertikalno rezanje trave (sl. 23).

10. Izmjena kalema niti (sl. 10-12)**Pažnja! Uklonite akumulator trimera za travu (sl. 15-16)!**

- Stavite zaštitu noža.
- Bočno pritisnite na označeno polje poklopca kalema i skinite kalem (slika 10/11). Pritom pripazite da ne izgubite oprugu.
- Skinite prazni kalem.
- Završetke niti novog kalema provedite kroz ušice poklopca kalema (slika 12).
- Završetke niti novog kalema provedite kroz ušice poklopca kalema.
- Ponovno umetnite poklopac s kalemom u prihvatnik kalema.
- Skinite zaštitu noža. Oprez, opasnost od ozljedjivanja.
- Kod prvog pokretanja nit za rezanje se automatski skрати na optimalnu duljinu.

Pažnja! Dijelovi najlonske niti koji se pri tom otkidaju mogu dovesti do ozljeda!**11. Punjenje baterije (sl. 15 - 18)****Punjenje baterije**

1. Izvadite baterije iz uređaja. Za to pritisnite bočne tipke na urezima (sl. 15 - 16).
2. Usporedite odgovara li postojeći mrežni napon podacima navedenima na pločici. Priključite mrežni kabel uređaja za punjenje na utičnicu i utaknite bateriju u uređaj za punjenje (sl. 17). Prilikom napajanja naponom svijetli zelena LED-dioda uređaja za punjenje (sl. 18/poz. C)
3. Da biste započeli postupak punjenja, pritisnite tipku za punjenje (sl. 18/poz. B). Kad je baterija umetnuta, svijetle obje LED-diode (crvena + zelena). Uređaj za punjenje automatski završava postupak punjenja kad se baterija u cijelosti napuni (nakon oko 90min.). U tom trenutku se gasi crvena LED-dioda (sl. 18/poz. A).

Tijekom punjenja baterija se može malo zagrijati. To je normalno.

Napomena: Zbog otvora na stražnjoj strani, uređaj za punjenje možete koristiti kao zidni držač (sl. 22).

Kod ponovnog stavljanja baterije pripazite na to da s otvorom na stražnjem kraju (sl. 16/poz. A) sigurno dosjedne u prihvatnik (sl. 16/poz. B).

Ako punjenje baterije ne bi bilo moguće, provjerite

- postoji li na utičnici mrežni napon
- jesu li kontakti za punjenje besprijekorni.

Ako punjenje baterije još uvijek nije moguće molimo Vas da,

- uređaj za punjenje s adaptorom
 - i bateriju
- pošaljete našoj servisnoj službi.

U interesu dugotrajnosti baterije pobrinite se za pravovremeno ponovno punjenje NC-baterije. To je u svakom slučaju potrebno ako utvrdite da slabi snaga baterijskog trimera za rezanje trave. Baterija se nikad ne smije isprazniti u potpunosti. To uzrokuje kvar NC-baterije!

12. Održavanje i njega

- Prije odlaganja i čišćenja isključite trimer za travu, izvadite bateriju (sl. 15-16) i natakните zaštitu za nož.
- Prije odlaganja i čišćenja isključite trimer i izvucite mrežni utikač.
- Naslage na zaštitnom poklopcu uklonite četkicom.
- Plastično tijelo i plastične dijelove očistite blagom otopinom za čišćenje i vlažnom krpom.
- Za čišćenje ne koristite agresivna sredstva ili otapala!
- Trimer za travnjak nikad ne prskajte vodom. Obavezno spriječite prodiranje vode u uređaj.

13. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

14. Smetnje

Uređaj ne radi: Provjerite je li baterija napunjena i funkcionira li uređaj za punjenje. U slučaju da unatoč postojećem naponu uređaj ne funkcionira, molimo

da ga pošaljete na navedenu adresu servisne službe.

15. Zbrinjavanje

Pažnja!

Trimer za travnjak i njegov pribor napravljeni su od različitog materijala kao npr. metal i plastika. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informirajte se o tome u specijaliziranom dućanu ili općinskoj upravi!

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- RUS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HU** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SL** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- HR** заявља про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- EE** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
- LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- CS** strajpsniui izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- IS** Samræmsýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Akku-Rasentrimmer NAT 18/Ladegerät NAT CH-18

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: LWM = 91 dB; LWA = 96 dB
Ø = 27 cm |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60335-1; EN 60335-2-91; EN 60335-2-29; prEN ISO 10518; EN 55014-1;
EN 55014-2; IEC 60335-1; IEC 61000-4-2; IEC 61000-4-3; IEC 61000-4-4;
IEC 61000-4-5; IEC 61000-4-6; IEC 61000-4-11; IEC 61000-4-13
TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; OR/10561/06

Landau/Isar, den 16.10.2006

Wejchse/gartner
General-Manager

Gottelt
Product-Management

Art.-Nr.: 34.111.20 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 3411120-21-4175500

- Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓒ Technical changes subject to change
- Ⓒ Sous réserve de modifications
- Ⓒ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓒ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓒ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓒ Сохраняется право на технические изменения

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

ⒸB

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

ⓃL

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓘ

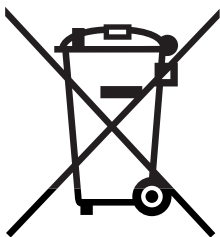
La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

ⓃB/ⓃH

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

ⓃB

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.



Ⓓ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓔ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

Ⓕ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓝ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Ⓞ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓟ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Ⓠ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю:

Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitsluitend van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

HR BIH JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltawendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC Gmbh • Eschenstrasse 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruflkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 (0,14 €/min, Festnetz T-Com) - **Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr**

Name:

2

Projektnummer RT:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art.-Nr.:

I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie:

JA

NEIN

Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren - es wird Ihnen eine Projektnummer zugewiesen | 2 Bitte Ihre Anschrift eintragen | 3 Fehlerbeschreibung und bitte Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | 4 Garantiefall JA/NEIN bitte ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum bitte angeben und eine Kopie des Kaufbeleges bitte belegen